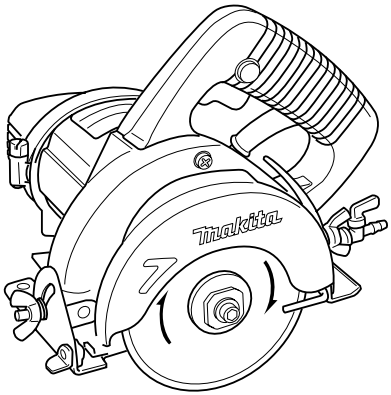
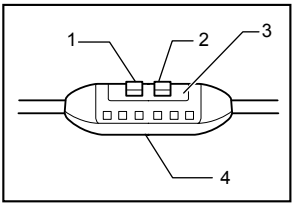
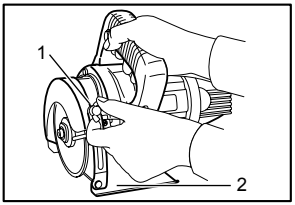
GB	**Cutter**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Різак**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Przecinarka**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Maşină de tăiat**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Schneider**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Daraboló**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Diamantová rezačka**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Řezačka**	**NÁVOD K OBSLUZE**

4101RH

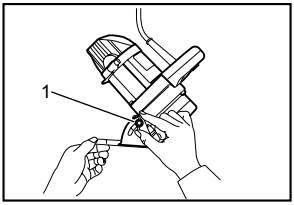




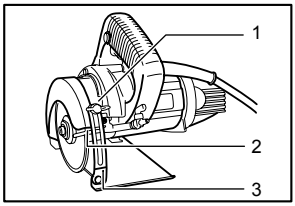
1 005151



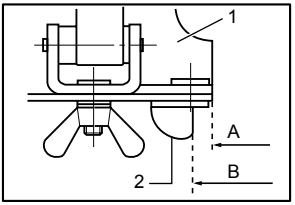
2 003510



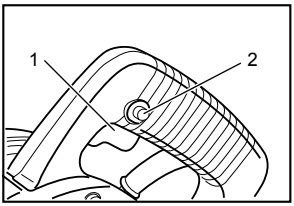
3 003515



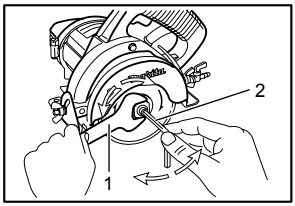
4 003516



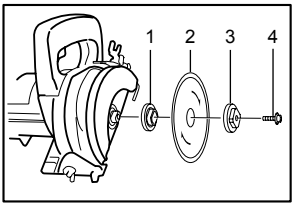
5 003520



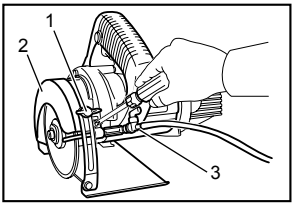
6 003523



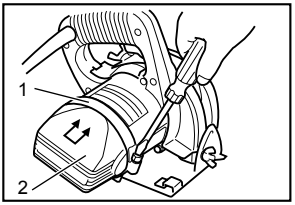
7 003528



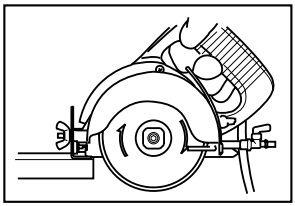
8 003529



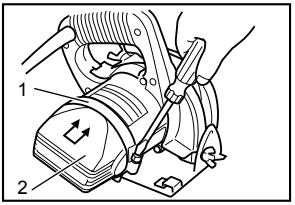
9 003536



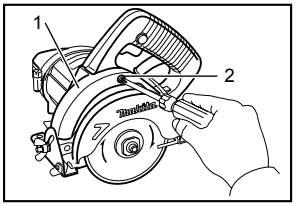
10 003543



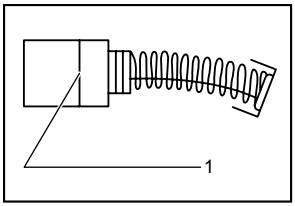
11 003545



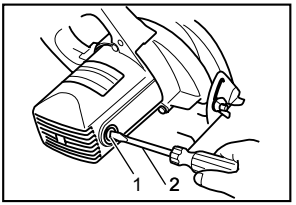
12 003543



13 003549



14 001145



15 003550

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. TEST button
1-2. RESET or "ON" button
1-3. Pilot lamp
1-4. Portable residual current device (PRCD)
2-1. Wing bolt
2-2. Base
3-1. Wing nut
4-1. Wing bolt
4-2. End of blade case
4-3. Red line
5-1. Base
5-2. Top guide
6-1. Switch trigger
6-2. Lock-off button
7-1. Wrench 22
7-2. Hex wrench
8-1. Inner flange
8-2. Diamond wheel
8-3. Outer flange
8-4. Hex socket head bolt
9-1. Wing bolt
9-2. Blade case
9-3. Water pipe
10-1. Clamp
10-2. Cover (A)
12-1. Clamp
12-2. Cover (A)
13-1. Cover (B)
13-2. Screw
14-1. Limit mark
15-1. Brush holder cap
15-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		4101RH
Wheel diameter		125 mm
Max. cutting capacities	90°	41.5 mm
	45°	26 mm
No load speed (min^{-1})		12,000
Overall length		236 mm
Net weight		3.0 kg
Safety class		Class I

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications may differ from country to country.
• Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

END104-3

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

· Read instruction manual.

· The tool should be used on horizontal surfaces.

· Do not use the tool upside down.

· The tool should be used with the PRCD (Portable Residual Current Device).

· Do not use the abrasive cut-off wheel.

· After use, brush off accumulation of dust on the base.

· Do not use the saw blade.

· Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE023-1

Intended use

The tool is intended for cutting in brick, concrete and stone with the use of water.

ENF001-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 101 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 112 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : concrete cutting
Vibration emission (a_h) : 4.5 m/s^2
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Cutter
Model No./ Type: 4101RH
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60745
The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB025-2

CUTTER SAFETY WARNINGS

1. **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2. **Always use guard provided with the tool. The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
3. **Use only diamond cut-off wheel for your power tool.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4. **The rated speed of the wheel must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Wheels running faster than their rated speed can break and fly apart.
5. **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
6. **The outside diameter and the thickness of your wheel must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized wheels cannot be adequately guarded or controlled.
7. **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
8. **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during

this test time.

9. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
10. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
11. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the wheel may contact hidden wiring or its own cord.** Wheel contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
12. **Position the cord clear of the spinning wheel.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.
13. **Never lay the power tool down until the wheel has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
14. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning wheel could snag your clothing, pulling the wheel into your body.
15. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
16. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
17. **Never attempt to cut with the tool held upside down in a vise. This can lead to serious accidents, because it is extremely dangerous.**
18. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.

For example, if a wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. The wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

1. **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
2. **Never place your hand near the rotating wheel.** Wheel may kickback over your hand.
3. **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
4. **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the wheel.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating wheel and cause loss of control or kickback.
5. **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
6. **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
7. **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
8. **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

9. **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
10. **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Portable residual current device

Fig.1

Connect the tool to a power supply and test the Portable Residual Current Device (PRCD) before using the tool. Push the "RESET" or "ON" button and confirm that the pilot lamp lights. Push the "TEST" button and confirm that the pilot lamp goes out. Push the "RESET" or "ON" button again to use the tool.

⚠WARNING:

- Do not use the tool if the pilot lamp does not go out when the "TEST" button is pushed.

Adjusting the depth of cut

Fig.2

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the wing bolt.

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the wing bolt securely.

Adjusting bevel angle

Fig.3

Loosen the wing nut on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0° - 45°) by tilting accordingly, then tighten the wing nut securely.

Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base so that the end of the blade case is above the red line on the depth guide. Then tighten the wing bolt to secure the base.

Fig.4

NOTE:

- If the end of the blade case is under the red line on the depth guide, the outer flange may hit the workpiece when you perform the bevel cut.

Sighting

Fig.5

For straight cuts, align the "A" position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the "B" position with it.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.6

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing diamond wheel

Fig.7

Hold the outer flange with the wrench and loosen the hex socket head bolt clockwise with the hex wrench. Then remove the hex socket head bolt, outer flange and diamond wheel.

Install the diamond wheel, outer flange and hex socket head bolt onto the spindle. Hold the outer flange with the wrench and tighten the hex socket head bolt counterclockwise with the hex wrench. BE SURE TO TIGHTEN THE HEX SOCKET HEAD BOLT SECURELY.

Fig.8

⚠CAUTION:

- Use only the Makita wrench to install or remove the wheel.

Installing water pipe

Fig.9

First, unplug the tool. Loosen the wing bolt on the depth guide and move the base down. Install the water pipe on the blade case using the screw.

Attach the vinyl tube onto the water pipe and attach the adapter on the vinyl tube to a faucet of water mains pressure. Adjust the amount of water flow by simply adjusting the water cock.

Installing cover (A)

Fig.10

Install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ⮥" mark faces upward.

OPERATION

Fig.11

Adjust the amount of water flow. Hold the tool firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the wheel making any contact. Then turn the tool on and wait until the wheel attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed. Keep your cutting line straight and your speed of advance uniform.

⚠CAUTION:

- THIS TOOL SHOULD ONLY BE USED ON HORIZONTAL SURFACES.
- Be sure to move the tool forward in a straight line and gently. Forcing and exerting excessive pressure or allowing the wheel to bend, pinch or twist in the cut can cause overheating of the motor and dangerous kickback of the tool.
- Since excessive cutting may cause overload of the motor, the depth of cut should not be more than 20 mm at a pass. When you wish to cut more than 20 mm deep, make a couple of passes with progressively deeper settings.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Dressing diamond wheel

If the cutting action of the diamond wheel begins to diminish, use an old discarded coarse grit bench grinder wheel or concrete block to dress the diamond wheel. To do this, tightly secure the bench grinder wheel or concrete block and cut in it.

After use

Blow away dust from the inside of the tool by running the tool at an idle for a while. Brush off accumulation of dust on the base. Accumulation of dust in the motor or on the base may cause a malfunction of the tool.

Cleaning covers

Fig.12

When accumulation of dust on the cover (A) looks excessive, loosen the clamp and remove the cover (A). Wash off accumulation of dust inside the cover (A) and wipe it. Then install the cover (A) on the tool so that its side with "Upside ⮥" mark faces upward. Push the cover (A) toward the motor as far as it will go and secure it by tightening the clamp.

When changing the wheel, clean the cover (B) at the same time. Loosen the screw securing the cover (B) and remove the cover (B). Wash off accumulation of dust inside the cover (B) and wipe it. Then attach the cover (B) to the tool by tightening the screw. Accumulation of dust inside the covers may cause a malfunction of the tool.

Fig.13

⚠CAUTION:

- When using the tool, be sure to attach the covers (A) and (B).

Replacing carbon brushes

Fig.14

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

First, remove the cover (A).

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.15

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Diamond wheels
- Hex wrench 5
- Wrench 22
- Rip fence (Guide rule)

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка "ТЕСТ"
1-2. Кнопка "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК."
1-3. Сигнальна лампочка
1-4. Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD)
2-1. Смушковий болт
2-2. Основа
3-1. Смушкова гайка
4-1. Смушковий болт
4-2. Кінець корпуса полотна
4-3. Червона лінія
5-1. Основа
5-2. Кінцева напрямна
6-1. Кнопка вимикача
6-2. Кнопка блокування вимкненого положення
7-1. Ключ 22
7-2. Шестигранний ключ
8-1. Внутрішній фланець
8-2. Алмазний диск
8-3. Зовнішній фланець
8-4. Болт із внутрішньою шестигранною голівкою
9-1. Смушковий болт
9-2. Корпус диску
9-3. Трубка для води
10-1. Затиск
10-2. Кришка (A)
12-1. Затиск
12-2. Кришка (A)
13-1. Кришка (B)
13-2. Гвинт
14-1. Обмежувальна відмітка
15-1. Ковпачок щіткотримача
15-2. Викрутка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		4101RH
Діаметр диска		125 мм
Макс. ріжуча спроможність	90°	41,5 мм
	45°	26 мм
Швидкість холостого ходу (хв.$^{-1}$)		12000
Загальна довжина		236 мм
Чиста вага		3,0 кг
Клас безпеки		Клас I

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

• Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END104-3

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

· Прочитайте інструкцію з експлуатації.

· Інструмент слід використовувати на горизонтальних поверхнях.

· Не слід використовувати інструмент догори ногами.

· Інструмент слід підключати до джерела живлення за допомогою PRCD (Переносного пристрою початкового струму).

· Не слід використовувати абразивне відрізне коло.

· Після користування почистіть пил, що накопичився на основі.

· Не слід користуватися пильним диском.

· Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання разом з побутовим сміттям!
Відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC про утилізацію електричного та електронного обладнання та її застосуванням згідно з нормами національного законодавства, електрообладнання, яке вийшло з ладу, необхідно збирати окремо та відправляти на переробне підприємство, яке відповідає вимогам охорони довкілля.

ENE023-1

Призначення

Інструмент призначений для різання цегли, бетону та каміння з використанням води.

ENF001-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в табличці з заводськими характеристиками. Інструмент може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Для запобігання враженню електричним струмом інструмент має бути заземленим. Слід використовувати лише трижильні подовжувальні шнури з триполюсними вилками, призначеними для заземлення, та розетками,

передбаченими для цього інструмента.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 101 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 112 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання бетону
Вібрація ($a_{год}$) : 4,5 м/с^2
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-15

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Різак
№ моделі/ тип: 4101RH
є серійним виробництвом та
Відповідає таким Європейським Директивам:
2006/42/EC
Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:
EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Англія

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB025-2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПИЛОЮ

1. **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про небезпеку, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що додаються до цього електроінструмента.** Невиконання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозного поранення.
2. **Завжди використовуйте кожух, що входить до комплекту електроінструмента. Кожух повинен бути надійно закріплений на інструменті та розташований максимально безпечно, щоб диск був якомога менше відкритий для оператора.** Кожух допомагає захищати оператора від осколків зламаного диска та від випадкового контакту з диском.
3. **Зі своїм електроінструментом використовуйте тільки алмазний відрізний диск.** Не все приладдя, яке можна закріпити на інструменті, гарантує його безпечну роботу.

4. **Номінальна швидкість диска повинна щонайменш дорівнювати максимальній швидкості, зазначеній на електроінструменті.** Диски, що працюють швидше своєї номінальної швидкості, можуть поламатися та відскочити.
5. **Слід завжди використовувати неушкоджені фланці диска, діаметр яких відповідає обраному диску.** Належні фланці добре утримують диск і таким чином зменшують ймовірність його поломки.
6. **Зовнішній діаметр та товщина вашого диска повинні бути у межах паспортної потужності вашого електроінструмента.** Диски неналежних розмірів не можна захистити або контролювати належним чином.
7. **Розмір оправки дисків та фланців повинен відповідати шпинделю електроінструмента.** Диски із отворами оправки, що не підходять під кріплення електроінструмента, будуть розбалансовані, матимуть надмірну вібрацію та можуть призвести до втрати контролю.
8. **Не слід використовувати пошкоджені диски. Перед кожним використанням перевіряйте диски на наявність стружки та тріщин. У разі падіння електроінструмента або диска слід оглянути їх на наявність пошкоджень або встановити неушкоджений диск. Після огляду та встановлення диска слід зайняти таке положення, щоб ви та сторонні спостерігачі знаходилися на відстані від диска, що обертається, після чого слід запустити електроінструмент на максимальній швидкості без навантаження на одну хвилину.** Під час такого пробного прогону пошкоджені диски звичайно розпадаються на частини.
9. **Слід надягати засоби індивідуального захисту. Слід користуватися щитком-маскою, захисними окулярами або захисними лінзами відповідно до області застосування інструмента. Слід також надягати пилозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні частки деталі та диска.** Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор повинні бути здатними фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
10. **Спостерігачі повинні знаходитися на безпечній відстані від місця роботи. Кожний, хто потрапляє до робочої зони, повинен надягати засоби індивідуального захисту.** Частки деталі або уламки диска можуть відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та завдати тілесних ушкоджень.
11. **Тримайте інструмент за ізольовані поверхні держака, виконуючи роботу, під час якої диск може торкнутися схованої електропроводки або власного шнура.** Торкання диском струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
12. **Шнур слід розміщувати подалі від диска, що обертається.** Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаним або пошкодженим, та ваша рука може потрапити до диска, що обертається.
13. **Не слід класти електроінструмент, доки диск повністю не зупиниться.** Диск, що обертається, може захопити поверхню та вивести електроінструмент з-під контролю.
14. **Не слід запускати електроінструмент, тримаючи його збоку себе.** У разі випадкового контакту диск може захопити ваш одяг та завдати вам тілесних ушкоджень.
15. **Слід регулярно чистити вентиляційні отвори інструменту.** Вентилятор двигуна втягує пил усередину кожуха та надмірне скупчення металевого порошку створює ризик ураження електричним струмом.
16. **Не слід працювати біля займистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.
17. **Ніколи не намагайтеся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами. Це може призвести до серйозних аварій, тому що це дуже небезпечно.**
18. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .**

Віддача та відповідні попередження

Віддача – це раптова реакція на защемлення або чіпляння диска, що обертається. Защемлення або чіпляння спричиняє швидке стопоріння диска, що обертається, і це в свою чергу призводить до відкидання неконтрольованого електроінструмента у напрямку, протилежному обертанню диска, у місці заклинювання.

Наприклад, у разі чіпляння чи затискання диска робочою деталлю, край диска, що входитиме у місце заклинювання, може зануритись у поверхню матеріалу, спричиняючи підскакування чи відкидання диска. Диск може відскочити до або від оператора; це залежить від напрямку руху диска в місці защемлення. За таких умов диск може розпастися на частини.

Причинами віддачі є неправильне використання електроінструмента та/або неправильний порядок чи умови експлуатації; їх можна уникнути, дотримуючись запобіжних заходів, наведених нижче.

1. **Міцно тримайте електроінструмент та займіть таке положення, яке дозволить вам протистояти силі віддачі. Завжди користуйтеся допоміжною ручкою (якщо входить до комплекту), щоб збільшити до максимуму контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час пуску.** У разі дотримання усіх запобіжних заходів оператор може контролювати реакції крутного моменту або силу віддачі.
2. **Ніколи не слід розміщувати руку біля диска, що обертається.** Він може відскочити на руку.
3. **Не можна знаходитися на одній лінії з диском або бути позаду диска, що обертається.** Віддача відштовхне інструмент у напрямку, протилежному руху диска, у місці чіпляння.
4. **Слід бути особливо пильним під час обробки кутів, гострих країв тощо. Уникайте підскакування та чіпляння диска.** Кути, гострі краї або підскакування звичайно призводять до чіпляння диска, що обертається, і це в свою чергу призводить до втрати контролю та до віддачі.
5. **Забороняється встановлювати пильну шину ланцюгової пили для різання по дереву або полотно зубчастої пили.** Такі полотна створюють часту віддачу та призводять до втрати контролю.
6. **Не можна "заклинювати" диск або піддавати його надмірному тиску. Не слід намагатись зробити проріз надмірної глибини.** Перенапруга диска збільшує навантаження та схильність до його перекошування або застрягання в прорізі, а також створює можливість віддачі або поломки диска.
7. **Коли диск застряє або коли різання з будь-яких причин переривається, слід вимкнути електроінструмент та потримати його нерухомо, доки диск повністю не зупиниться. Не можна намагатись вийняти диск з прорізу, коли він рухається, тому що це може призвести до віддачі.** Слід перевірити та вжити належних заходів, щоб усунути причину застрягання диска.
8. **Забороняється заново починати операцію різання, коли диск знаходиться в робочій деталі. Спочатку диск повинен набрати повної швидкості, а потім його слід обережно знову ввести у проріз.** Якщо електроінструмент перезапустити, коли диск знаходитиметься в деталі, диск може застрягти, підскочити або спричинити віддачу.
9. **Слід підтримувати панелі або будь-які деталі великого розміру, для того щоб мінімізувати ризик защемлення диска або виникнення віддачі.** Великі деталі прогинаються під своєю вагою. Опори слід встановлювати під деталь біля лінії різання та біля краю деталі по обидва боки диска.
10. **З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в існуючі стіни або інші подібні конструкції.** Виступаючий диск може зіткнутися з газовими чи водопровідними трубами, електропроводкою чи предметами, що спричинять віддачу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Портативний пристрій захисту від струму замикання на землю

Fig.1

Підключіть інструмент до живлення та протестуйте портативний пристрій захисту від струму замикання на землю (PRCD) перед тим, як використовувати інструмент. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." та перевірте, щоб загорілась сигнальна лампочка. Натисніть кнопку "ТЕСТ" та перевірте, щоб сигнальна лампа виключилась. Натисніть кнопку "ПЕРЕЗАПУСК" або "ВМК." ще раз для того, щоб використати інструмент.

⚠УВАГА:

- Неможна використовувати інструмент, якщо сигнальна лампа не гасне після натискання кнопки "ТЕСТ".

Порядок регулювання глибини різання

Fig.2

Послабте болт на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши смушковий болт.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути смушковий болт.

Регулювання кута нахилу

Fig.3

Послабте смушкову гайку на лінійці для різання під кутом, що розташована в передній частині основи. Встановіть бажаний кут (0° - 45°), відповідно нахиливши інструмент, а потім надійно затягніть смушкову гайку.

Послабте смушкову гайку на напрямній глибини та пересуньте основу таким чином, щоб кінець корпуса полотна знаходився над червоною лінією напрямної глибини. Потім затягніть смушковий болт, щоб закріпити основу.

Fig.4

ПРИМІТКА:

- Якщо кінець корпуса полотна знаходиться під червоною лінією напрямної глибини, то зовнішній фланець може битися об деталь під час виконання зрізу під кутом.

Виставляння

Fig.5

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення "A" у передній частині основи із лінією розрізу. Для розрізів під кутом 45°, з лінією розрізу слід сумістити положення "B".

Дія вимикача.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Fig.6

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятись комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення та зняття алмазного диска

Fig.7

Утримуйте зовнішній фланець ключем та послабте болт із внутрішньою шестигранною голівкою по годинниковій стрілці за допомогою шестигранного ключа. Потім слід вийняти болт із внутрішньою шестигранною голівкою, зовнішній фланець та алмазний диск.

Встановіть алмазний диск, зовнішній фланець та болт із внутрішньою шестигранною голівкою на шпиндель. Утримуйте зовнішній фланець ключем та затягніть болт із внутрішньою шестигранною голівкою проти годинникової стрілки за допомогою шестигранного ключа. ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ВНУТРІШНЬОЮ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ.

Fig.8

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для встановлення або зняття диска слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

Встановлення трубки для води

Fig.9

Спочатку вимкніть інструмент з сіті. Послабте смушковий болт на напрямній глибини та пересуньте основу вниз. Встановіть трубку для води на корпус полотна за допомогою гвинта.

Приєднайте вінілову трубку до трубки для води та встановіть адаптер на вінілову трубку на муфту водопровідної магістралі. Відрегулюйте споживання води за допомогою крана.

Встановлення кришки (A)

Fig.10

Встановіть кришку (A) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Верх ⮉" була зверху.

ЗАСТОСУВАННЯ

Fig.11

Регулюйте напір води. Інструмент слід тримати міцно. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб диск її не торкався. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки диск набере повної швидкості. Тепер просто пересуньте інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його по площині та просуваючись плавно, доки не завершиться різання. Витримуйте пряму лінію зрізу та єдину швидкість просування.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- ЦЕЙ ІНСТРУМЕНТ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ТІЛЬКИ НА ГОРИЗОНТАЛЬНИХ ПОВЕРХНЯХ.
- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Застосування сили та зайвого тиску, або згинання диска, затискання або перекручування в прорізі, може призвести до перегріву мотора та небезпечної віддачі.
- Оскільки надмірне різання може призвести до перевантаження мотора, глибина різання не повинна перевищувати 20 мм за один прохід. Якщо потрібно зробити проріз на глибину більше ніж 20 мм, то слід зробити декілька проходів, послідовно збільшуючи глибину.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Зачищення алмазного диска

Якщо ріжучі властивості алмазного диска погіршуються, слід зачистити алмазний диск за допомогою старого грубого абразивного диска або бетонного блока. Для цього слід міцно закріпити абразивний диск або бетонний блок, та зробити в ньому проріз.

Після використання.

Здуйте пил зсередини інструмента, давши йому попрацювати на холостому ходу. Очистіть пил, що накопичився на основі. Пил, що накопичився в моторі або в основі, може призвести до порушення у роботі інструмента

Чищення кришок

Fig.12

Коли під кришкою (A) накопичилось забагато пилу, слід послабити затиск та зняти кришку (A). Змийте пил, що накопичився під кришкою (A) та протріть її. Встановіть кришку (A) на інструмент таким чином, щоб сторона із міткою "Верх ⮉ " була зверху. Пересуньте кришку (A) до упору в напрямку мотора та закріпіть її, затягнувши затиск.

Під час заміни диска слід також вичистити кришку (B). Послабте гвинт, яким кріпиться кришка (B) та зніміть кришку (B). Змийте пил, що накопичився під кришкою (B) та протріть її. Потім встановіть кришку (B) на інструмент, затягнувши гвинт. Скупчення пилу під кришками може призвести до порушень у роботі інструмента.

Fig.13

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час використання інструмента слід перевірити, щоб кришки (A) та (B) були встановлені.

Заміна вугільних щіток

Fig.14

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Спочатку слід зняти кришку (A).

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтесь викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.15

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Алмазні диски
- Шестигранний ключ 5
- Ключ 22
- Напрямна планка (реєстрова мітка)

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Przycisk TEST
1-2. Przycisk RESET lub "ON"
1-3. Kontrolka
1-4. Przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczątkowym (PRCD)
2-1. Śruba motylkowa
2-2. Podstawa
3-1. Nakrętka motylkowa
4-1. Śruba motylkowa
4-2. Koniec obudowy tarczy
4-3. Czerwona linia
5-1. Podstawa
5-2. Prowadnica górna
6-1. Spust przełącznika
6-2. Przycisk blokady
7-1. Klucz 22
7-2. Klucz sześciokątny
8-1. Kołnierz wewnętrzny
8-2. Tarcza diamentowa
8-3. Kołnierz zewnętrzny
8-4. Śruba z gniazdem sześciokątnym
9-1. Śruba motylkowa
9-2. Obudowa tarczy
9-3. Rurka doprowadzająca wodę
10-1. Zacisk
10-2. Pokrywa (A)
12-1. Zacisk
12-2. Pokrywa (A)
13-1. Pokrywa (B)
13-2. Śruba
14-1. Znak ograniczenia
15-1. Pokrywka uchwytu szczotki
15-2. Śrubokręt

SPECYFIAKCJE

Model		4101RH
Średnica tarczy		125 mm
Maks. głębokość cięcia	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})		12 000
Długość całkowita		236 mm
Ciężar netto		3,0 kg
Klasa bezpieczeństwa		Klasa I

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

• Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END104-3

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

· Przeczytać instrukcję obsługi.

· Narzędzia należy używać na powierzchniach poziomych.

· Nie obracaj narzędzia do góry nogami.

· Narzędzia należy używać wraz z urządzeniem chroniącym przed prądem szczątkowy (PRCD).

· Nie używaj ściernic.

· Usuń szczotką pył nagromadzony w podstawie.

· Nie używaj tarczy.

· Tylko dla krajów UE
Nie usuwać sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego!
Przestrzegając Europejskiej Dyrektywy 2002/96/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzenia w życie zgodnie z prawem narodowym, sprzęt elektryczny o zakończonym okresie eksploatacyjnym należy gromadzić oddzielnie i zwracać do organizacji zajmujących się zbieraniem zużytego sprzętu.

ENE023-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do cięcia cegieł, betonu i kamienia na mokro.

ENF001-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Niniejsze elektronarzędzie powinno być uziemione podczas eksploatacji, aby zapobiec porażeniu prądem operatora. Stosować wyłącznie trójprzewodowe przedłużacze, posiadające trójbolcowe wtyczki uziemiające oraz trójbiegunowe gniazdko odpowiadające wtyczce elektronarzędzia.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 101 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 112 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: Cięcie betonu
Wytwarzanie drgań (a_h) : 4,5 m/s^2
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-15

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis maszyny:
Przecinarka
Model nr/ Typ: 4101RH
jest produkowane seryjnie oraz
jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:
2006/42/EC
Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:
EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

GEB025-2

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI NARZĘDZIA

1. **Należy zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do opisywanego narzędzia.** Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
2. **Należy zawsze stosować osłonę dostarczaną wraz z narzędziem. Osłona powinna być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona w sposób zapewniający maksimum bezpieczeństwa - w stronę operatora powinien był skierowany jak najmniejszy fragment odsłoniętej tarczy.** Osłona chroni operatora przed wykruszonymi odłamkami ściernicy i przypadkowym kontaktem z tarczą.
3. **Z elektronarzędziem należy stosować tylko diamentową ściernicę.** Sam fakt, że dany osprzęt można zamontować na elektronarzędziu, nie oznacza, że jego eksploatacja będzie bezpieczna.

4. **Prędkość znamionowa tarczy powinna być przynajmniej równa maksymalnej prędkości podanej na elektronarzędziu.** Tarcza pracująca z prędkością większą od znamionowej może pęknąć i rozpaść się na kawałki.
5. **Zawsze należy używać nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o rozmiarze i kształcie właściwie dobranym do wybranego rodzaju ściernic.** Odpowiednie kołnierze mocujące podtrzymują tarczę, zmniejszając tym samym prawdopodobieństwo jej pęknięcia.
6. **Zewnętrzna średnica i grubość tarczy musi mieścić się w zakresie dopuszczalnym dla tego elektronarzędzia.** Nie można zapewnić prawidłowej osłony i prowadzenia tarczy o niewłaściwym rozmiarze.
7. **Średnica otworu tarczy oraz kołnierzy powinna być właściwie dopasowana do wrzeciona narzędzia.** Tarcze i kołnierze z otworami, które nie są dopasowane do osprzętu w narzędziu przeznaczonym do ich zamocowania, będą obracać się mimośrodowo, wywołując silne drgania i grożąc utratą panowania nad narzędziem.
8. **Nie wolno używać uszkodzonych ściernic. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy tarcza nie jest nadłamana lub nadpęknięta. W przypadku upuszczenia elektronarzędzia lub tarczy należy sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia i ewentualnie zamontować nieuszkodzoną tarczę. Po sprawdzeniu bądź zamontowaniu tarczy należy stanąć w taki sposób i tak ustawić narzędzie, aby nikt nie znajdował się w płaszczyźnie obrotu tarczy, po czym na jedną minutę uruchomić elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia.** Uszkodzona tarcza zwykle rozpada się podczas takiej próby.
9. **Należy nosić sprzęt ochrony osobistej. W zależności od wykonywanej operacji należy używać osłony twarzy, gogli lub okularów ochronnych. W miarę potrzeb zakładać maskę przeciwpyłową, ochraniacze słuchu, rękawice i fartuch, który zatrzyma drobiny materiału ściernego i obrabianego przedmiotu.** Ochrona oczu powinna zatrzymywać unoszące się w powietrzu drobiny materiału, które powstają podczas różnych operacji. Maska przeciwpyłowa lub oddechowa powinna filtrować drobiny wytwarzane podczas pracy. Przebywanie przez dłuższy czas w hałasie o dużym natężeniu może spowodować ubytek słuchu.
10. **Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wchodzi do strefy roboczej, powinien mieć na sobie sprzęt ochrony osobistej.** Fragmenty materiału z obrabianego przedmiotu lub pękniętej ściernicy mogą zostać odrzucone na dużą odległość i spowodować obrażenia poza bezpośrednim obszarem roboczym.
11. **Gdy koło podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy trzymać urządzenie tylko za izolowane uchwyty.** Zetknięcie koła z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
12. **Przewód należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od wirującej tarczy.** W przypadku utraty panowania nad narzędziem, przewód może zostać przecięty lub wkręcony, wciągając dłoń lub rękę na wirującą tarczę.
13. **Nie wolno odkładać elektronarzędzia, dopóki zamontowana tarcza nie zatrzyma się całkowicie.** Wirująca tarcza może zahaczyć o powierzchnię i wyrwać elektronarzędzie z ręki.
14. **Uruchomionego elektronarzędzia nie wolno przenosić z miejsca na miejsce.** Wirująca tarcza może przypadkowo pochwycić ubranie i spowodować obrażenia ciała.
15. **Otwory wentylacyjne elektronarzędzia należy regularnie czyścić.** Wentylator silnika wciąga do wnętrza obudowy pył. Zbyt duże nagromadzenie metalowych drobin stwarza zagrożenia elektryczne.
16. **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.**Mogą one zapalić się od iskier.
17. **Nie wolno podejmować prób cięcia narzędziem zamocowanym do góry nogami w imadle. Jest to wyjątkowo niebezpieczne i może prowadzić do poważnych wypadków.**
18. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**

Odrzut i związane z nim ostrzeżenia

Odrzut to gwałtowna reakcja tarczy pochwyconej lub zakleszczonej w czasie wirowania. Zakleszczenie lub pochwycenie obracającej się tarczy powoduje jej nagłe zatrzymanie, co z kolei prowadzi do niekontrolowanego odrzutu elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy w miejscu pochwycenia.

Przykładowo, jeżeli tarcza zostanie pochwycona lub zakleszczy się w obrabianym elemencie, jej krawędź prowadząca może zagłębić się w materiale, powodując jej wypchnięcie w górę lub odrzucenie. Ściernica może zostać odrzucona w stronę operatora lub w kierunku przeciwnym w zależności od kierunku obrotów w punkcie zakleszczenia. W takim przypadku może również dojść do pęknięcia ściernicy.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji elektronarzędzia i/lub niewłaściwych procedur lub warunków jego obsługi. Można go uniknąć, podejmując podane poniżej odpowiednie środki ostrożności.

1. **Przez cały czas należy mocno trzymać narzędzie, ustawiając ciało i ramię w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu. Zawsze należy korzystać z rękojeści pomocniczej, jeżeli jest w zestawie, aby móc w pełni kontrolować odrzut lub przeciwdziałać momentowi obrotowemu podczas rozruchu.** Operator może kontrolować reakcje na zwiększający się moment obrotowy lub siły odrzutu, jeżeli zastosuje odpowiednie środki ostrożności.
2. **Nie wolno trzymać ręki w pobliżu wirującej tarczy.** Może bowiem nastąpić odrzut w kierunku ręki.
3. **Ciało operatora nie powinno znajdować się w płaszczyźnie obrotu tarczy ani za tarczą.** Odrzut spowoduje wyrzucenie narzędzie w kierunku przeciwnym do obrotu tarczy w miejscu zakleszczenia.
4. **Podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp., należy zachować szczególną ostrożność. Nie dopuszczać do podskakiwania i pochwycenia tarczy.** Narożniki, ostre krawędzie lub podskakiwanie tarczy sprzyjają jej wyszczerbianiu i mogą spowodować utratę panowania nad narzędziem lub odrzut.
5. **Nie wolno montować do narzędzia tarcz łańcuchowych do cięcia drewna ani tarcz zębatych.** Tarcze te często powodują odrzuty i utratę panowania nad elektronarzędziem.
6. **Nie wolno doprowadzać do zakleszczenia tarczy ani stosować zbyt dużego nacisku. Unikać cięć o zbyt dużej głębokości.** Przeciążona tarcza jest bardziej podatna na skręcenia lub wyginanie w szczelinie, co stwarza większe prawdopodobieństwo odrzutu lub pęknięcia tarczy.
7. **W przypadku zakleszczenia się tarczy lub przerwania cięcia z jakiegokolwiek powodu, należy wyłączyć elektronarzędzie, trzymając je w bezruchu do momentu całkowitego zatrzymania się ściernicy. Nie wolno wyciągać tarczy tnącej z przecinanego elementu, gdy tarcza znajduje się w ruchu, gdyż może wtedy wystąpić odrzut.** Zbadać przyczynę zakleszczania się ściernicy i podjąć stosowne działanie, aby wyeliminować problem.
8. **Nie wolno wznawiać cięcia, gdy tarcza znajduje się w przecinanym elemencie. Ściernicę można ponownie włożyć do naciętej szczeliny dopiero, gdy osiągnie pełną prędkość.** Jeżeli elektronarzędzie zostanie ponownie uruchomione, gdy ściernica znajduje się w przecinanym elemencie, tarcza może zakleszczyć się, przesuwać się po materiale, albo może wystąpić odrzut.
9. **Duże elementy lub płyty należy podpierać, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu.** Duże elementy mają tendencję do wyginania się pod własnym ciężarem. Podparcie należy zastosować pod przecinanym elementem w sąsiedztwie linii cięcia i na krawędziach elementu po obu stronach ściernicy.
10. **Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku wykonywania „cięć wgłębnych" w istniejących ścianach bądź innych nieznanych obszarach.** Wystająca tarcza tnąca może zahaczyć o rury z gazem lub wodą, przewody elektryczne lub inne obiekty, które mogą wywołać odrzut.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczątkowym

Rys.1

Przed użyciem podłącz narzędzie do zasilania i przetestuj przenośne urządzenie chroniące przed prądem szczątkowy (PRCD). Wciśnij przycisk "RESET" lub "ON" i sprawdź, czy zapala się wtedy kontrolka. Wciśnij przycisk "TEST" i upewnij się, czy kontrolka wyłącza się. Teraz wciśnij ponownie przycisk "RESET" i "ON", aby użyć narzędzia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Nie używaj narzędzia, jeżeli kontrolka nie wyłącza się po wciśnięciu przycisku "TEST".

Regulacja głębokości cięcia

Rys.2

Poluzuj śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesuń podstawę w górę lub w dół. Po ustawieniu wybranej głębokości cięcia zablokuj podstawę dokręcając śrubę motylkową.

⚠UWAGA:

- Po zakończeniu regulacji głębokości cięcia należy zawsze dobrze dokręcić śrubę motylkową.

Regulacja kąta cięcia

Rys.3

Odkręć nakrętkę motylkową na płytce podziałki kąta z przodu podstawy. Ustaw wybrany kąt (0° -45°) przechylając odpowiednio narzędzie, a następnie dobrze dokręć nakrętkę motylkową.

Odkręć śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesuń podstawę tak, aby koniec obudowy tarczy znalazł się nad czerwoną linią na prowadnicy głębokości. Następnie przykręć śrubę motylkową w celu umocowania podstawy.

Rys.4

UWAGA:

- Jeżeli koniec obudowy tarczy znajduje się pod czerwoną liną na prowadnicy głębokości, w przypadku cięcia pod kątem zewnętrzny kołnierz może uderzać w przecinany element.

Prowadzenie narzędzia wzdłuż zadanej linii

Rys.5

W przypadku cięć prostych wyrównaj punkt "A" w przedniej części podstawy z linią cięcia. W przypadku cięć pod kątem 45° wyrównaj z nią punkt "B".

Włączanie

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

Rys.6

Aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia języka spustowego wyłącznika, urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady.

Aby zastartować urządzenie, należy wcisnąć przycisk blokady oraz pociągnąć język spustowy wyłącznika W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Montaż i demontaż tarczy diamentowej

Rys.7

Przytrzymaj kołnierz zewnętrzny kluczem i poluzuj śrubę z gniazdem sześciokątnym, przekręcając ją kluczem sześciokątnym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie wyciągnij śrubę sześciokątną i ściągnij kołnierz zewnętrzny oraz tarczę diamentową.

Zainstaluj na wrzecionie tarczę diamentową, kołnierz zewnętrzny i śrubę z gniazdem sześciokątnym. Przytrzymaj kołnierz zewnętrzny kluczem i poluzuj śrubę z gniazdem sześciokątnym, przekręcając ją kluczem sześciokątnym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Upewnij się, że śruba z gniazdem sześciokątnym została mocno dokręcona.

Rys.8

⚠UWAGA:

- Do zakładania i zdejmowania tarczy należy używać wyłącznie klucza firmy Makita.

Instalacja rurki doprowadzającej wodę

Rys.9

Najpierw należy wyjąć wtyczkę narzędzia z gniazda zasilającego. Poluzuj śrubę motylkową na prowadnicy głębokości i przesuń podstawę w dół. Zamontuj rurkę instalacji wodnej na obudowie tarczy przy pomocy śruby. Przymocuj rurkę winylową do rurki dopływu wody i przykręć przejściówkę rurki winylowej do kranu. Wyreguluj przepływ wody przy pomocy kurka.

Instalacja pokrywy (A)

Rys.10

Zainstaluj pokrywę (A) na narzędziu w taki sposób, aby strona oznaczona symbolem "strzałki górnej ⮉ " zwrócona była ku górze.

DZIAŁANIE

Rys.11

Wyreguluj przepływ wody. Narzędzie trzymaj mocno i pewnie. Ustaw podstawę narzędzia na elemencie do cięcia w taki sposób, aby tarcza nie stykała się z nim. Następnie włącz narzędzie i odczekaj, aż tarcza uzyska pełną prędkość. Teraz wystarczy po prostu przesuwać narzędzie do przodu po powierzchni przecinanego elementu, utrzymując je w poziomie i prowadzając równomiernie, aż do zakończenia operacji cięcia. Pamiętaj o utrzymaniu prostej linii cięcia i jednakowej prędkości posuwu.

⚠UWAGA:

- To narzędzie może być używane tylko na powierzchniach pionowych.
- Narzędzie należy prowadzić spokojnie wzdłuż linii prostej. Przeciążanie narzędzia i wywieranie nadmiernego docisku albo doprowadzanie do wygięcia tarczy, jej ściskania bądź skręcania w rzazie może prowadzić do przegrzania silnika i groźnego odrzutu narzędzia.
- Ponieważ nadmierna eksploatacja może spowodować przeciążenie silnika, głębokość cięcia nie powinna przekraczać 20 mm przy jednym przejściu. Jeżeli głębokość cięcia ma przekraczać 20 mm, wykonaj kilka przejść.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Obciąganie tarczy diamentowej

Jeżeli tarcza zaczyna działać gorzej, obciągnij ją przy pomocy starej szlifierki gruboziarnistej lub bloku betonu. W tym celu przymocuj solidnie na stole tarczę szlifierską lub blok betonowy.

Po zakończeniu pracy

Usuń pył z wnętrza narzędzia, uruchamiając go na chwilę na obrotach jałowych. Usuń szczotką pył nagromadzony w podstawie. Nagromadzenie pyłu w silniku lub podstawie może powodować nieprawidłowe działanie narzędzia.

Czyszczenie pokryw

Rys.12

Gdy nagromadzenie pyłu w osłonie (A) jest nadmierne, poluzuj zacisk i zdejmij osłonę (A). Opłukaj wnętrze osłony (A), aby usunąć z niego pył i starannie wytrzyj osłonę. Zainstaluj pokrywę (A) na narzędziu w taki sposób, aby strona oznaczona symbolem "strzałki górnej ↑" zwrócona była ku górze. Popchnij osłonę (A) do oporu ku silnikowi i zamocuj ją przy pomocy zacisku.

Podczas wymiany tarczy pamiętaj zawsze o wyczyszczeniu osłony (B). Poluzuj śrubę mocującą osłonę (B) i zdejmij osłonę (B). Opłukaj wnętrze osłony (B), aby usunąć z niego pył i starannie wytrzyj osłonę. Następnie zamocuj osłonę (B) na narzędzi, dokręcając w tym celu śrubę. Nagromadzenie kurzu w osłonach może spowodować nieprawidłowe działanie narzędzia.

Rys.13

⚠UWAGA:

- Gdy używasz narzędzia, upewnij się, że osłony (A) i (B) są zamocowane.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.14

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Najpierw zdejmij osłonę (A).

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.15

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcze diamentowe
- Klucz sześciokątny 5
- Klucz 22
- Prowadnica wzdłużna

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Butonul TEST
1-2. Butonul RESET sau "ON" (pornit)
1-3. Lampă de control
1-4. Dispozitiv portabil de verificare a curentului remanent (PRCD)
2-1. Şurub-fluture
2-2. Talpă
3-1. Piuliță-fluture
4-1. Şurub-fluture
4-2. Capătul carcasei pânzei
4-3. Linie roşie
5-1. Talpă
5-2. Ghidaj superior
6-1. Trăgaciul întrerupătorului
6-2. Buton de deblocare
7-1. Cheie de 22
7-2. Cheie inbus
8-1. Flanşă interioară
8-2. Disc diamantat
8-3. Flanşă exterioară
8-4. Şurub cu cap hexagonal înecat
9-1. Şurub-fluture
9-2. Carcasa pânzei
9-3. Conductă de apă
10-1. Bridă
10-2. Capac (A)
12-1. Bridă
12-2. Capac (A)
13-1. Capac (B)
13-2. Şurub
14-1. Marcaj limită
15-1. Capacul suportului pentru perii
15-2. Şurubelniță

SPECIFICAȚII

Model		4101RH
Diametrul discului		125 mm
Capacități maxime de tăiere	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Turația în gol (min^{-1})		12.000
Lungime totală		236 mm
Greutate netă		3,0 kg
Clasa de siguranță		Clasa I

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

• Specificațiile pot varia în funcție de țară.

• Greutatea este specificată confom procedurii EPTA-01/2003

END104-3

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

· Citiți manualul de utilizare.

· Maşina este destinată utilizării pe suprafețe orizontale.

· Nu folosiți maşina în poziție răsturnată.

· Maşina trebuie utilizată cu dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD - Portable Residual Current Device).

· Nu folosiți discuri abrazive de retezat.

· După utilizare, curățați praful acumulat pe talpă.

· Nu folosiți pânze de ferăstrău.

· Doar pentru țările din UE
Nu eliminați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere !
Conform cu Directiva Europeană 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi conform cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie strânse separat şi trebuie să fie transmise la o unitate de reciclare.

ENE023-1

Destinația de utilizare

Maşina este destinată tăierii în cărămidă, beton şi piatră cu utilizarea apei.

ENF001-1

Sursă de alimentare

Maşina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a maşinii. Această maşină trebuie să fie împământată atunci când este utilizată, pentru a proteja utilizatorul împotriva electrocutării. Folosiți doar cabluri de extensie cu trei conductoare cu prize tripolare care corespund cu mufa maşinii.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 101 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 112 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibraţii

Valoarea totală a vibraţiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcţionare: tăierea betonului
Emisia de vibraţii (a_h): 4,5 m/s^2
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibraţii declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibraţii declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:

- Nivelul de vibraţii în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcţie de modul în care unealta este utilizată.
- Asiguraţi-vă că identificaţi măsurile de siguranţă pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiţii reale de utilizare (luând în considerare toate părţile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcţionat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH101-15

Numai pentru ţările europene

Declaraţie de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinaţia utilajului:
Maşină de tăiat
Modelul nr. / Tipul: 4101RH
este în producţie de serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60745
Documentaţiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranţă pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiţi toate avertizările de siguranţă şi toate instrucţiunile. Nerespectarea acestor avertizări şi instrucţiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

GEB025-2

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ TĂIETOR

1. **Citiţi toate avertismentele privind siguranţa, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile furnizate cu această maşină electrică.** Nerespectarea integrală a instrucţiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii şi/sau vătămări corporale grave.
2. **Utilizaţi întotdeauna apărătoarea furnizată cu instrumentul. Apărătoarea trebuie ataşată ferm la scula electrică şi poziţionată pentru siguranţă maximă, astfel cea mai mică porţiune a discului este expusă în direcţia operatorului.** Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discului spart şi de contactul accidental cu discul.
3. **Utilizaţi doar disc de tăiere cu diamant pentru scula dumneavoastră electrică.** Chiar dacă accesoriul poate fi ataşat scalei electrice, operarea în siguranţă nu este garantată.
4. **Viteza nominală a discului trebuie să fie cel mult egală cu viteza maximă indicată pe maşina electrică.** Discurile utilizate la o viteză superioară celei nominale se pot sparge şi împrăştia.
5. **Folosiţi întotdeauna flanşe de disc intacte, cu diametru adecvat pentru discul folosit.** Flanşele de disc adecvate fixează discul reducând astfel posibilitatea de rupere a acestuia.
6. **Diametrul exterior şi grosimea discului dumneavoastră trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a maşinii dumneavoastră electrice.** Discurile incorect dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
7. **Dimensiunea pentru ax a discurilor, flanşelor sau orice alt accesoriu trebuie să se potrivească corespunzător pe arborelui maşinii electrice.** Discurile şi flanşele cu găuri pentru ax care nu se potrivesc cu prinderile de montaj ale maşinii electrice, vor funcţiona dezechilibrat, vor vibra excesiv şi pot cauza pierderea controlului.

8. **Nu utilizați discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, inspectați discurile pentru a identifica eventuale fisuri sau deteriorări. Dacă scăpați pe jos maşina sau discul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau instalați un disc intact. După inspectarea şi instalarea unui disc, poziționați-vă împreună cu persoanele din apropiere la depărtare de planul discului rotativ şi porniți maşina la turația maximă de mers în gol timp de un minut.** Discurile deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.
9. **Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, mijloace de protecție a auzului, mănuşi şi un şorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei.** Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Masca de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.
10. **Țineți spectatorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui disc spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.
11. **Țineți maşina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operație la care discul poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul discului cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale maşinii electrice, rezultând în electrocutarea utilizatorului.
12. **Poziționați cablul la distanță de discul aflat în rotație.** Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat şi mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în discul aflat în rotație.
13. **Nu aşezați niciodată maşina electrică înainte de oprirea completă a discului.** Discul aflat în rotație ar putea apuca suprafața şi trage de maşina electrică fără a o putea controla.
14. **Nu lăsați maşina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră.** Contactul accidental cu discul aflat în rotație vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând discul spre corpul dumneavoastră.
15. **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale maşinii electrice.** Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumulările excesive de pulberi metalice pot prezenta pericol de electrocutare.
16. **Nu folosiți maşina electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
17. **Nu încercați niciodată să tăiați cu maşina fixată în poziție răsturnată într-o menghină. Acest mod de utilizare poate conduce la accidente grave, fiind extrem de periculos.**
18. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful şi evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**

Recul şi alte avertismente similare

Reculul este o reacție bruscă la un disc rotativ agățat sau prins. Agățarea sau prinderea cauzează blocarea rapidă a discului rotativ, iar acesta, la rândul său, va duce la pierderea controlului uneltei electrice şi forțarea acesteia în direcția opusă rotației discului.

De exemplu, dacă un disc este prins sau agățat în piesa de lucru, marginea discului care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, cauzând ieşirea discului. Discul poate sări spre sau în partea opusă operatorului, în funcție de direcția de mişcare a discului în punctul de prindere. În astfel de condiții, discurile se pot, de asemenea, distruge.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte a scalei electrice şi/sau al procedeelor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

1. **Mențineți o priză fermă pe maşina electrică şi poziționați-vă corpul şi brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a contracara în mod optim reculurile sau momentul de torsiune reactiv din faza de pornire.** Utilizatorul poate contracara momentele de torsiune reactive sau forțele de recul, dacă îşi ia măsuri de precauție adecvate.
2. **Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea discului aflat în rotație.** Discul poate recula peste mâna dumneavoastră.
3. **Nu vă poziționați corpul în linie sau în spatele discului aflat în rotație.** Reculul va împinge unealta în direcție opusă rotației discului în punctul de agățare.
4. **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați izbiturile şi salturile discului.** Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța discul aflat în rotație şi conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.
5. **Nu ataşați o lamă de ferăstrău cu lanț pentru scobirea lemnului sau o lamă de ferăstrău dințată.** Astfel de lame pot crea reculuri frecvente şi pierderea controlului.

6. **Nu „înțepeniți" discul şi nici nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să executați o adâncime excesivă a tăieturii.** Supratensionarea discului măreşte sarcina şi susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură şi posibilitatea de recul sau de spargere a discului.
7. **Atunci când discul este înțepenit sau când este întreruptă o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică şi țineți-o nemişcată până când discul se opreşte complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de retezare din tăietură în timp ce discul este în mişcare altfel poate apărea reculul.** Investigați şi efectuați acțiunile corective pentru a elimina cauza înțepenirii discului.
8. **Nu reporniți operația de retezare în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la viteza maximă şi pătrundeți din nou cu atenție în tăietură.** Discul poate înțepeni, de poate deplasa în sus sau provoca recul, dacă unealta electrică este repornită în piesa de prelucrat.
9. **Sprijiniți panourile sau orice piesă de prelucrat de dimensiuni mari pentru a minimiza riscul de ciupire şi recul al discului.** Piesele de prelucrat mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub piesa de prelucrat trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere şi lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale discului.
10. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o „decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Discul poate tăia conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca un recul.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

⚠AVERTISMENT:

NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent

Fig.1

Conectați maşina la o sursă de alimentare electrică şi testați dispozitivul portabil de verificare a curentului remanent (PRCD) înainte de a utiliza maşina. Apăsați butonul "RESET" sau "ON" şi verificați dacă lampa de control se aprinde. Apăsați butonul "TEST" şi verificați dacă lampa de control se stinge. Apăsați din nou butonul "RESET" sau "ON" pentru a utiliza maşina.

⚠AVERTISMENT:

- Nu utilizați maşina dacă lampa de control nu se stinge la apăsarea butonului "TEST".

Reglarea adâncimii de tăiere

Fig.2

Slăbiți şurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii şi deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea şurubului-fluture.

⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm şurubul-fluture.

Reglarea unghiului de înclinație

Fig.3

Slăbiți piulița-fluture de la placa gradată pentru reglarea înclinației din partea frontală a tălpii. Reglați unghiul dorit (0° - 45°) prin înclinarea corespunzătoare a maşinii, apoi strângeți ferm piulița-fluture.

Slăbiți şurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii şi deplasați talpa astfel încât capătul carcasei pânzei să se afle deasupra liniei roşii de pe ghidajul de reglare a adâncimii. Apoi strângeți şurubul-fluture pentru a fixa talpa.

Fig.4

NOTĂ:

- În cazul în care capătul carcasei pânzei se află sub linia roşie de pe ghidajul de reglare a adâncimii, flanşa exterioară poate lovi piesa de prelucrat atunci când executați tăierea înclinată.

Vizarea

Fig.5

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția "A" din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția "B".

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa maşina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect şi dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Fig.6

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanşator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni maşina, apăsați butonul de deblocare şi acționați butonul declanşator. Eliberați butonul declanşator pentru a opri maşina.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra maşinii.

Montarea sau demontarea discului diamantat

Fig.7

Fixați flanşa exterioară cu cheia şi deşurubați şurubul cu cap hexagonal înecat în sens orar cu cheia inbus. Apoi îndepărtați şurubul cu cap hexagonal înecat, flanşa exterioară şi discul diamantat.

Montați discul diamantat, flanşa exterioară şi şurubul cu cap hexagonal înecat pe arbore. Fixați flanşa exterioară cu cheia şi strângeți şurubul cu cap hexagonal înecat în sens anti-orar cu cheia inbus. ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRÂNS BINE ŞURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎNECAT.

Fig.8

⚠ATENȚIE:

- Folosiți numai cheia Makita la montarea şi demontarea discului.

Instalarea conductei de apă

Fig.9

Mai întâi, deconectați maşina. Slăbiți şurubul-fluture de la ghidajul de reglare a adâncimii şi deplasați talpa în jos. Instalați conducta de apă la carcasa pânzei folosind şurubul.

Ataşați tubul de vinil la conducta de apă şi ataşați adaptorul de pe tubul de vinil la un robinet racordat la rețeaua de alimentare cu apă. Ajustați debitul de apă prin simpla reglare a robinetului de apă.

Instalarea capacului (A)

Fig.10

Instalați capacul (A) pe maşină astfel încât fața cu marcajul "Sus ⮉" să fie orientată în sus.

FUNCȚIONARE

Fig.11

Ajustați debitul de apă. Țineți maşina ferm. Aşezați placa de bază pe piesa de prelucrat fără ca discul să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți maşina şi aşteptați ca discul să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur şi simplu maşina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală şi avansând lin până la finalizarea tăierii. Păstrați o linie de tăiere dreaptă şi o viteză de avans uniformă.

⚠ATENȚIE:

- ACEASTĂ SCULĂ TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI PE SUPRAFEȚE ORIZONTALE.
- Aveți grijă să deplasați maşina înainte lent şi în linie dreaptă. Forțarea şi exercitarea unei presiuni excesive, sau permiterea unei încovoieri, strângeri sau răsuciri a discului în tăietură pot provoca supraîncălzirea motorului şi reculuri periculoase ale maşinii.
- Deoarece tăierea excesivă poate cauza suprasolicitarea motorului, adâncimea de tăiere nu trebuie să depăşească 20 mm la o trecere. Dacă doriți să tăiați la o adâncime mai mare de 20 mm, executați mai multe treceri crescând progresiv adâncimea de tăiere.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit maşina şi că ați debranşat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Rectificarea discului diamantat

Dacă efectul de tăiere al discului diamantat începe să scadă, folosiți un disc de rectificat vechi cu granulație mare sau un bloc de beton pentru a rectifica discul diamantat. Pentru aceasta, fixați ferm discul de rectificat sau blocul de beton şi executați o tăiere în acesta.

După utilizare

Suflați praful din interiorul maşinii lăsând maşina să funcționeze în gol pentru o anumită perioadă de timp. Măturați praful acumulat pe talpă. Praful acumulat în motor sau pe talpă poate cauza defectarea maşinii.

Curățarea capacelor

Fig.12

Atunci când acumularea de praf de pe capacul (A) pare excesivă, slăbiți brida şi îndepărtați capacul (A). Spălați praful acumulat în interiorul capacului (A) şi ştergeți capacul. Apoi instalați capacul (A) pe maşină astfel încât fața cu marcajul "Sus ⮉" să fie orientată în sus. Împingeți capacul (A) către motor până când se

blochează şi fixaţi-l prin strângerea bridei.
Atunci când schimbaţi discul, curăţaţi totodată şi capacul (B). Slăbiţi şurubul care fixează capacul (B) şi îndepărtaţi capacul (B). Spălaţi praful acumulat în interiorul capacului (B) şi ştergeţi capacul. Apoi ataşaţi capacul (B) la maşină prin strângerea şurubului. Praful acumulat în interiorul capacelor poate cauza defectarea maşinii.

Fig.13

⚠ATENŢIE:

- Când utilizaţi maşina, aveţi grijă să ataşaţi capacele (A) şi (B).

Înlocuirea periilor de carbon

Fig.14

Detaşaţi periile de carbon şi verificaţi-le în mod regulat. Schimbaţi-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periile de carbon trebuie să fie în permanenţă curate şi să alunece uşor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.
Mai întâi, îndepărtaţi capacul (A).
Folosiţi o şurubelniţă pentru a îndepărta capacul suportului periilor de carbon. Scoateţi periile de carbon uzate şi fixaţi capacul pentru periile de carbon.

Fig.15

Pentru a menţine siguranţa şi fiabilitatea maşinii, reparaţiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPŢIONALE

⚠ATENŢIE:

- Folosiţi accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru maşina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiţi accesoriile pentru operaţiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveţi nevoie de asistenţă sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresaţi-vă centrului local de service Makita.

- Discuri diamantate
- Cheie inbus de 5
- Cheie de 22
- Rigla de ghidare

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcţie de ţară.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. TEST-Taste
1-2. RESET oder "ON"-Taste
1-3. Kontrolllampe
1-4. Tragbares Fehlerstromgerät (PRCD)
2-1. Flügelschraube
2-2. Fuß
3-1. Flügelmutter
4-1. Flügelschraube
4-2. Ende des Sägeblattgehäuses
4-3. Rote Linie
5-1. Fuß
5-2. Obere Führung
6-1. Schalter
6-2. Entsperrungstaste
7-1. Schlüssel 22
7-2. Sechskantschlüssel
8-1. Innenflansch
8-2. Diamantscheibe
8-3. Außenflansch
8-4. Sechskantsteckschraube
9-1. Flügelschraube
9-2. Sägeblattgehäuse
9-3. Wasserrohr
10-1. Klemme
10-2. Abdeckung (A)
12-1. Klemme
12-2. Abdeckung (A)
13-1. Abdeckung (B)
13-2. Schraube
14-1. Grenzmarke
15-1. Kohlenhalterdeckel
15-2. Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell		4101RH
Scheibendurchmesser		125 mm
Max. Schnittkapazität	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})		12.000
Gesamtlänge		236 mm
Netto-Gewicht		3,0 kg
Sicherheitsklasse		Klasse 1

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END104-3

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

· Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.

· Das Werkzeug darf nur auf horizontalen Oberflächen verwendet werden.

· Drehen Sie das Werkzeug nicht um.

· Das Werkzeug muss mit PRCD (Portable Residual Current Device = tragbarer Fehlerstrom-Schutzschalter) verwendet werden.

· Verwenden Sie keine Trennschleifscheiben.

· Säubern Sie nach dem Gebrauch den Gleitschuh von Staub.

· Verwenden Sie nicht das Sägeblatt.

· Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie die elektrische Einrichtung nicht zusammen mit dem Hausmüll!
Auf Anordnung des Europarats 2002/96/EC über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen und ihrer Durchführung übereinstimmend mit den nationalen Gesetzen, müssen die elektrischen Einrichtungen, nachdem sie ausgedient haben, gesondert gesammelt und der ökologischen Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE023-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sägen in Ziegel, Beton und Stein unter Verwendung von Wasser entwickelt.

ENF001-1

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Bei der Arbeit muss es geerdet sein, damit die Bedienperson keinen Unfall mit elektrischem Strom erleidet. Verwenden Sie ausschließlich Drei-Leiter-Verlängerungsschnuren, welche Dreipol-Stecker mit Erdung haben, und Dreipol-Steckdosen, in welche der Werkzeugstecker eingeführt werden kann.

ENG905-1

Geräuschpegel
Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 101 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 112 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Betonschneiden
Schwingungsausgabe (a_h) : 4,5 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠WARNUNG:
- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:
Bezeichnung des Geräts:
Schneider
Modelnr./ -typ: 4101RH
in Serie gefertigt werden und
den folgenden EG-Richtlininen entspricht:
2006/42/EC
Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

GEB025-2

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS ARBEITEN MIT SCHNEIDWERKZEUGEN

1. **Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug mitgelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Technischen Daten aufmerksam durch.** Werden nicht alle der unten aufgeführten Anweisungen befolgt, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.
2. **Verwenden Sie stets die mit dem Werkzeug gelieferte Schutzhaube. Zur optimalen Sicherheit muss die Schutzhaube sicher am Elektrowerkzeug angebracht und positioniert sein, sodass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers in Richtung Bedienperson frei liegt.** Die Schutzabdeckung soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
3. **Verwenden Sie mit dem Elektrowerkzeug ausschließlich Diamant-Trennscheiben.** Nur weil Sie ein bestimmtes Zubehör am Werkzeug befestigen kann, bedeutet dies nicht, dass die Verwendung gefahrlos möglich ist.

4. **Die Nenndrehzahl der Scheibe muss mindestens der auf dem Werkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen.** Scheiben, die mit einer höheren Drehzahl als der zulässigen Drehzahl betrieben werden, können zerbersten, wobei Teile mit hoher Geschwindigkeit durch die Luft fliegen.
5. **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche mit dem richtigen Durchmesser für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Die vorgeschriebenen Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
6. **Der Außendurchmesser und die Dicke der Scheibe müssen innerhalb des Leistungsbereichs des Elektrowerkzeugs liegen.** Scheiben in unzulässiger Größe können nicht angemessen abgedeckt oder betrieben werden.
7. **Die Spindelgröße der Scheiben und Flansche muss genau der Spindelgröße des Elektrowerkzeugs entsprechen.** Scheiben und Flansche mit Spindellöchern, die nicht den Montageteilen des Elektrowerkzeugs entsprechen, laufen exzentrisch, schwingen stark und führen zum Kontrollverlust.
8. **Verwenden Sie keine beschädigten Scheiben. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Scheiben auf Risse und sonstige Beschädigungen. Wenn das Elektrowerkzeug oder eine Scheibe zu Boden gefallen sein sollte, überprüfen Sie Werkzeug bzw. Scheibe auf Beschädigungen und tauschen Sie ggf. beschädigte Teile gegen unbeschädigte Teile aus. Nachdem Sie die Scheibe überprüft und montiert haben, halten Sie und Umstehende Abstand von der rotierenden Scheibe, und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute mit maximaler Leerlaufdrehzahl laufen.** Möglicherweise beschädigte Scheiben würde üblicherweise innerhalb dieser Testzeit zerbersten.
9. **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie je nach Arbeitsaufgabe einen Gesichtsschild oder eine Schutzbrille. Tragen Sie soweit erforderlich Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Arbeitsschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss umherfliegende Fremdkörper abhalten können, die bei verschiedenen Arbeiten auftreten können. Die Staub- oder Atemschutzmaske muss Partikel herausfiltern können, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen. Lange und intensive Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
10. **Achten Sie darauf, dass Zuschauer den Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Splitter des Werkstücks oder einer geborstenen Scheibe können umherfliegen und auch außerhalb des eigentlichen Arbeitsbereichs noch zu Verletzungen führen.
11. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Werkzeug verborgene Verkabelung oder das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die metallenen Teile des Werkzeugs weitergeleitet und führt zu einem Stromschlag beim Bediener.
12. **Halten Sie das Netzkabel von der rotierenden Scheibe fern.** Falls Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden, oder Ihre Hand oder Ihr Arm kann in die rotierende Scheibe geraten.
13. **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor die Scheibe zum vollständigen Stillstand gelangt ist.** Die rotierende Scheibe könnte Kontakt zur Auflagefläche erhalten, sodass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
14. **Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer aus, bevor Sie es transportieren.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit der sich drehenden Scheibe erfasst werden, und die Scheibe kann sich in Ihren Körper bohren.
15. **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
16. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
17. **Versuchen Sie niemals, das Werkzeug nach unten gerichtet in einen Schraubstock zu spannen. Dies ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Unfällen führen.**
18. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**

Rückschläge und entsprechende Warnhinweise

Bei einem Rückschlag handelt es sich um eine plötzliche Reaktion auf eine verklemmte oder verbogene Scheibe. Durch Verklemmen oder Verfangen kommt es zu einem plötzlichen Stillstand der rotierenden Scheibe, sodass das Elektrowerkzeug am Punkt des Festfahrens in die der Rotationsrichtung der Scheibe entgegengesetzte

Richtung gezwungen wird.
Verklemmt sich beispielsweise eine Scheibe im Werkstück, kann die Kante, die in den Punkt des Verklemmens eindringt, in die Oberfläche des Materials eindringen, sodass die Scheibe ausschlägt. Die Scheibe springt entweder in Richtung des Bedieners oder vom Bediener weg, dies hängt von der Richtung der Scheibenbewegung am Punkt des Verklemmens ab. Unter diesen Umständen können Scheiben auch zerbersten.
Rückschläge werden durch eine falsche Handhabung des Elektrowerkzeugs und/oder unsachgemäße Bedienschritte oder -umstände verursacht und können durch die unten aufgeführten Maßnahmen vermieden werden.

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug stets mit beiden Händen gut fest, und halten Sie Ihren Körper und Ihre Arme so, dass Sie Rückschläge abwehren können. Verwenden Sie, falls vorhanden, immer den Zusatzgriff, um eine größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Anlaufen zu haben.** Bei geeigneten Vorsichtsmaßnahmen können Rückschlag- und Reaktionskräfte sicher von der Bedienperson beherrscht werden.
2. **Halten Sie Ihre Hand niemals in der Nähe der rotierenden Scheibe.** Die Scheibe könnte über Ihre Hand zurückschlagen.
3. **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Scheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Scheibe an der Blockierstelle.
4. **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass die Scheibe vom Werkstück zurückprallt und verklemmt.** Ecken, scharfe Kanten und sonstige Hindernisse neigen zum Verklemmen der rotierenden Scheibe und können zum Verlust der Kontrolle oder zu einem Rückschlagen führen.
5. **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge und führen zum Verlust der Kontrolle.
6. **Klemmen Sie die Scheibe nicht fest und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Scheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
7. **Wenn die Scheibe sich verkantet oder Sie den Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, und halten Sie das Werkzeug bis zum kompletten Stillstand der Scheibe im Material, ohne es dabei zu bewegen. Versuchen Sie niemals, die laufende Scheibe aus dem Schnitt zu ziehen, da dies zu einem Rückschlag führen kann.** Überprüfen Sie die Ursache für das Verkanten der Scheibe und ergreifen Sie Korrekturmaßnahmen.
8. **Starten Sie den Schnittvorgang nicht im Werkstück. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Die Scheibe kann sich verkantet, hochspringen oder zurückschlagen, wenn das Werkzeug im Werkstück eingeschaltet wird.
9. **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Scheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Bringen Sie Stützen nahe der Schnittlinie und der Werkstückkante unter dem Werkstück zu beiden Seiten der Scheibe an.
10. **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen "Tauchschnitt" in Wänden oder anderen abgeschirmten Bereichen ausführen.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Tragbares Fehlerstromgerät

Abb.1

Schließen Sie das Werkzeug an die Stromversorgung an und testen Sie das PRCD (Portable Residual Current Device, tragbares Fehlerstromgerät), bevor Sie das Werkzeug benutzen. Betätigen Sie die Taste "RESET" (Zurücksetzen) oder "ON" (Ein) und achten Sie darauf, ob die Kontrolllampe leuchtet. Betätigen Sie die Taste "TEST" und achten Sie darauf, ob die Kontrolllampe erlischt. Betätigen Sie die Taste "RESET" (Zurücksetzen) oder "ON" (Ein) noch einmal, um das Werkzeug zu benutzen.

⚠WARNUNG:

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn die Kontrolllampe nach Drücken von "TEST" nicht erlischt.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.2

Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach oben oder unten. Arretieren Sie den Gleitschuh an der gewünschten Schnitttiefe durch Festziehen der Flügelschraube.

⚠ACHTUNG:

- Ziehen Sie die Flügelschraube nach Einstellung der Schnitttiefe stets fest an.

Einstellen des Neigungswinkels

Abb.3

Lösen Sie die Flügelmutter an der Neigungswinkelskala-Platte an der Vorderseite des Gleitschuhs. Neigen Sie das Werkzeug auf den gewünschten Winkel (0° bis 45°) und ziehen Sie anschließend die Flügelmutter fest an.

Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verschieben Sie den Gleitschuh so, dass das Ende des Sägeblattgehäuses über der roten Linie der Tiefenführung liegt. Ziehen Sie dann die Flügelschraube zur Sicherung des Gleitschuhs an.

Abb.4

ANMERKUNG:

- Wenn das Ende des Sägeblattgehäuses unter der roten Linie der Tiefenführung liegt, kann der Außenflansch beim Gehrungsschnitt das Werkstück berühren.

Schnittlinie

Abb.5

Für Geradschnitte richten Sie die Position "A" an der Vorderseite des Gleitschuhs auf Ihre Schnittlinie aus. Für 45°-Gehrungsschnitte richten Sie die Position "B" daran aus.

Einschalten

⚠ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Abb.6

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst die Entsperrungstaste und betätigen den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Montage und Demontage der Diamantscheibe

Abb.7

Halten sie den Außenflansch mit dem Schlüssel, und lösen Sie die Sechskantsteckschraube im Uhrzeigersinn mit dem Sechskantschlüssel. Nehmen Sie dann Sechskantsteckschraube, Außenflansch und Diamantscheibe ab.

Bringen Sie Diamantscheibe, Außenflansch und Sechskantsteckschraube an der Spindel an. Halten sie den Außenflansch mit dem Schlüssel, und ziehen Sie die Sechskantsteckschraube gegen den Uhrzeigersinn mit dem Sechskantschlüssel an. ZIEHEN SIE DIE SECHSKANTSTECKSCHRAUBE FEST AN.

Abb.8

⚠ACHTUNG:

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Schlüssel zum Demontieren oder Montieren der Trennscheibe.

Installieren des Wasserrohres

Abb.9

Zunächst muss das Werkzeug ausgesteckt werden. Lösen Sie die Flügelschraube an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach unten. Montieren Sie das Wasserrohr mit der Schraube am Sägeblattgehäuse. Bringen Sie den Vinylschlauch am Wasserrohr an und den Adapter am Vinylschlauch an einen

Hauptwasserhahn. Stellen Sie den Wasserfluss einfach über den Wasserhahn ein.

Montieren der Abdeckung (A)

Abb.10

Bringen Sie die Abdeckung (A) so am Werkzeug an, dass die mit "Upside ⬆" markierte Seite nach oben zeigt.

ARBEIT

Abb.11

Stellen Sie den Wasserfluss ein. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Setzen Sie den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück auf, ohne dass die Trennscheibe mit ihm in Berührung kommt. Schalten Sie anschließend das Werkzeug ein und warten Sie, bis die Trennscheibe die volle Drehzahl erreicht hat. Schieben Sie nun das Werkzeug flach und gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks vor, bis der Schnitt vollendet ist. Halten Sie eine gerade Schnittlinie und eine gleichmäßige Vorschubgeschwindigkeit ein.

⚠ACHTUNG:

- DIESES WERKZEUG DARF NUR AUF HORIZONTALEN OBERFLÄCHEN VERWENDET WERDEN.
- Schieben Sie das Werkzeug beim Schneiden stets sachte und in einer geraden Linie vor. Gewaltanwendung und übermäßiger Druck oder im Schnitt verbogene, eingeklemmte oder verdrehte Scheiben können zu einer Überlastung des Motors und einem gefährlichen Rückschlag des Werkzeugs führen.
- Da ausgiebiges Schneiden den Motor überlasten kann, sollte die Schnitttiefe bei jedem Durchgang nicht mehr als 20 mm betragen. Wenn Sie tiefer als 20 mm schneiden möchten, schneiden Sie in mehreren Durchgängen mit immer tieferer Einstellung.

WARTUNG

⚠ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schleifen der Diamantscheibe

Wenn die Schnittleistung der Diamantscheibe nachlässt, schärfen Sie sie mit einem alten, abgenutzten, grobkörnigen Tischschleifer oder an einem Betonblock. Sichern Sie hierzu die Tischschleiferscheibe bzw. den Betonblock, und schneiden Sie hinein.

Nach der Verwendung

Blasen Sie den Staub aus dem Inneren des Werkzeugs, indem Sie es einige Zeit ohne Last laufen lassen. Säubern Sie den Gleitschuh von Staub. Eine Staubansammlung im Motor kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.

Reinigung der Abdeckungen

Abb.12

Wenn sich an der Abdeckung (A) viel Staub angesammelt hat, lösen Sie die Kammer und entfernen die Abdeckung (A). Säubern Sie die Abdeckung (A) vom Staub. Bringen Sie dann die Abdeckung (A) so am Werkzeug an, dass die mit "Upside ⬆" markierte Seite nach oben zeigt. Drücken Sie die Abdeckung (A) so weit wie möglich in Richtung Motor und sichern Sie sie mit der Klammer.

Achten Sie beim Wechseln der Trennscheibe darauf, auch Abdeckung (B) zu säubern. Lösen Sie die Schraube, die die Abdeckung (B) sichert, und entfernen Sie Abdeckung (B). Säubern Sie die Abdeckung (B) vom Staub. Bringen Sie dann die Abdeckung (B) am Werkzeug an, indem Sie die Schraube anziehen. Staubansammlungen innerhalb der Abdeckungen können eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.

Abb.13

⚠ACHTUNG:

- Bringen Sie Abdeckung (A) und (B) wieder an, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Kohlenwechsel

Abb.14

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Zunächst entfernen Sie Abdeckung (A).

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.15

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Diamantscheiben
- Sechskantschlüssel 5
- Schlüssel 22
- Parallelanschlag (Führungsschiene)

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. TEST gomb
1-2. RESET vagy "ON" gomb
1-3. Jelzőlámpa
1-4. Hordozható visszamaradó-áramú eszköz (PRCD)
2-1. Szárnyascsavar
2-2. Alaplemez
3-1. Szárnyasanya
4-1. Szárnyascsavar
4-2. Fűrészlapház vége
4-3. Piros vonal
5-1. Alaplemez
5-2. Felső vezetősín
6-1. Kapcsoló kioldógomb
6-2. Kireteszelőgomb
7-1. Kulcs, 22
7-2. Imbuszkulcs
8-1. Belső illesztőperem
8-2. Gyémánttárcsa
8-3. Külső illesztőperem
8-4. Imbuszcsavar
9-1. Szárnyascsavar
9-2. Fűrészlapház
9-3. Vízcső
10-1. Szorító
10-2. Fedél (A)
12-1. Szorító
12-2. Fedél (A)
13-1. Fedél (B)
13-2. Csavar
14-1. Határjelzés
15-1. Kefetartó sapka
15-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		4101RH
Tárcsa átmérője		125 mm
Max. vágóteljesítmény	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Üresjárati sebeség (min^{-1})		12 000
Teljes hossz		236 mm
Tiszta tömeg		3,0 kg
Biztonsági osztály		I. Osztály

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.

• A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

• Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

END104-3

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

· Olvassa el a használati útmutatót.

· Ez a szerszám csak vízszintes felületeken használható.

· Ne használja a szerszámot felfordítva.

· Ezt a szerszámot PRCD-vel (Hordozható visszamaradó-áramú eszköz) kell használni.

· Ne használja a daraboló köszörűtárcsát.

· A használat után egy kefével távolítsa el az összegyűlt port az alaplemezről.

· Ne használja a fűrészlapot.

· Csak az EU országaiban
Ne dobjon ki elektromos berendezést háztartási hulladékkal együtt!
Tekintettel az elektronikus és elektromos hulladékokkal foglalkozó 2002/96/EC európai uniós irányelvre és annak a nemzeti törvényekkel összhangban történő alkalmazására, az életkora végét elérő elektromos berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni és természetbarát újrafelhasználó üzemben feldolgozni.

ENE023-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám tégla, beton és kövek vágására szolgál, víz használatával.

ENF001-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. Ezt a szerszámot használat közben földelni kell a kezelő személyzet áramütés elleni védelmére. Csak olyan háromvezetékes hosszabító kábelt használjon amelynek három érintkezős csatlakozódugója és olyan három érintkezős aljzata van amely illeszkedik a készülék csatlakozójához.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 101 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 112 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Munka mód: betonvágás
Vibráció kibocsátás (a_h) : 4,5 m/s^2
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):
Gép megnevezése:
Daraboló
Típus sz./ Típus: 4101RH
sorozatgyártásban készül és
Megfelel a következő Európai direktíváknak:
2006/42/EC
És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN60745
A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB025-2

A GYORSDARABOLÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
2. **Mindig használja a szerszámhoz mellékelt védőburkolatot. A védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni az elektromos szerszámra, és úgy kell elhelyezni, hogy a lehető legjobban eltakarja a tárcsát a kezelő irányában.** A védőburkolat megvédi a kezelőt a letöredezett tárcsadaraboktól és a tárcsával való esetleges érintkezéstől.
3. **Kizárólag gyémánt tárcsát használjon a szerszámhoz.** Csak azért, mert egy tartozék felszerelhető a szerszámra, önmagában nem garantálja a biztonságos üzemeltetést.
4. **A tárcsa névleges fordulatszáma legalább akkora legyen, mint a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A névlegesnél magasabb fordulatszámon működő tárcsák eltörhetnek és szétrepülhetnek.
5. **Mindig csak sérülésmentes illesztőperemet használjon a tárcsához, melynek mérete és alakja megfelelő a kiválasztott tárcsához.** A megfelelő illesztőperemek megtámasztják a korongot, és ezzel csökkentik a tárcsa törésének valószínűségét.
6. **A tárcsa külső átmérőjének és vastagságának a szerszám teljesítményének és befogadóképességének határain belül kell lennie.** A helytelen méretű tárcsákat nem lehet megfelelően védőburkolattal ellátni és kontrollálni.
7. **A tárcsák és illesztőperemek tengelyfuratának pontosan kell illeszkednie az elektromos szerszám orsójára.** Azon tárcsák és

illesztőperemek, melyek tengelynyílása nem illeszkedik az elektromos szerszámra felszereléskor, az elektromos szerszám egyensúlyvesztését, túlzott rezgését és a szerszám feletti ellenőrzés elvesztését okozhatják.

8. **Ne használjon sérült tárcsát. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tárcsa nincs-e kitöredezve, vagy nem repedt-e meg. Ha az elektromos szerszám tárcsája leesett, vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg, vagy szereljen fel egy sértetlen tárcsát. A tárcsa átvizsgálása és felszerelése után Ön és a közelben állók egyaránt kerüljenek ki a forgó tárcsa síkjából, majd működtesse a szerszámot terhelés nélküli maximális fordulatszámon egy percen át.** A sérült tárcsák a tesztidőtartam alatt normál esetben eltörnek.
9. **Viseljen személyi védőeszközöket. A megmunkálás függvényében vegyen fel arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel pormaszkot, fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes megvédeni Önt a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó kisméretű daraboktól.** A szemvédőnek képesnek kell lennie visszatartani a különböző műveletek során keletkező, repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagyintenzitású zaj halláskárosodást okozhat.
10. **A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől. Bárkinek, aki a munkaterületre lép, személyi védőeszközöket kell felvennie.** A munkadarabból vagy a széttört tárcsából származó darabok szétrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
11. **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a tárcsa rejtett vezetékekbe vagy saját csatlakozózsinórjába ütközhet.** „Élő” vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázhatják a kezelőt.
12. **A csatlakozózsinórt úgy vezesse el, hogy ne legyen a forgó tárcsa közelében.** Ha elveszíti az irányítást a szerszám felett, a zsinórt elvághatja a tárcsa, vagy behúzhatja vele a kezét vagy karját a forgó tárcsa.
13. **Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen le nem állt.** A forgó tárcsa beakadhat a felületbe, és kezelhetetlenné teheti a gépet.
14. **Ne működtesse a szerszámot, amikor a teste mellett viszi.** Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a tárcsa a testébe hatolhat.
15. **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventillátora beszívja a port a készülék belsejébe, és a fémpor túlzott felhalmozódása veszélyes elektromos körülményeket teremthet.
16. **Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
17. **Soha ne próbáljon a szerszámmal úgy vágni, hogy azt felfordítva befogja egy satuba. Ez komoly sérülésekhez vezethet, mert különösen veszélyes.**
18. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

Visszarúgásra vonatkozó és kapcsolódó figyelmeztetések

A visszarúgás a megszoruló vagy megakadó forgó tárcsa váratlan reakciója. A megakadás vagy megszorulás a forgó tárcsa gyors megállását eredményezi, melynek következtében az elektromos szerszám irányíthatatlanul a tárcsa forgási irányával ellentétesen mozdul el a megszorulási pontból kiindulva. Amikor például a tárcsa megakad vagy megszorul a munkadarabban, a tárcsa megszorulási pontba hatoló éle belemarhat az anyag felületébe, ami a tárcsa kimozdulását vagy kiugrását eredményezheti. A tárcsa a kezelő felé vagy az ellentétes irányba is ugorhat, a tárcsa mozgási irányától függően a megszorulási pontban. Ilyen körülmények között a tárcsa könnyen eltörhet.

A visszarúgás az elektromos szerszám helytelen használatának és/vagy a hibás megmunkálási eljárásnak az eredménye, és az alább leírt óvintézkedések betartásával elkerülhető.

1. **Fogja stabilan az elektromos szerszámot mindkét kezével, és helyezze el úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőknek. Mindig használja a kisegítő fogantyút, ha van, hogy maximálisan uralja a gépet visszarúgáskor, vagy a bekapcsoláskor fellépő nyomatékreakciókor.** A kezelő ellenőrzése alatt tarthatja a nyomatékreakciókat és a visszarúgáskor fellépő erőket, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.
2. **Soha ne vigye a kezét a forgó tárcsa közelébe.** A tárcsa visszarúghat a kezén keresztül.
3. **Testével ne helyezkedjen a forgó tárcsa vonalába vagy a tárcsa mögé.** A visszarúgás következtében az elektromos szerszám a tárcsa forgási irányával ellentétesen mozdul el a megszorulási pontból kiindulva.

4. **Legyen különösen óvatos sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor. Kerülje el a tárcsa pattogását vagy megugrását.** A sarkok, éles szélek vagy a pattogás hatására a forgó tárcsa kiugorhat, és az irányítás elvesztését vagy visszarúgást okoz.
5. **Ne szereljen fel fafaragó fűrészlapot vagy fogazott fűrészlapot.** Ezek a lapok gyakran visszarúgást és az irányítás elvesztését okozzák.
6. **Ne „akassza meg", és ne nyomja túlzott erővel a tárcsát. Ne próbáljon túl nagy fogásmélységgel dolgozni.** A tárcsa túlzott igénybevétele növeli a terhelést, amitől a tárcsa kifordulhat vagy megszorulhat a vágatban, és megnövekszik a visszarúgás vagy a tárcsa eltörésének lehetősége.
7. **Ha a tárcsa szorul, vagy ha abbahagyja a vágást bármilyen ok miatt, kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és tartsa meg mozdulatlanul a szerszámot mindaddig, amíg a tárcsa teljesen leáll. Soha ne próbálja kivenni a vágatból a tárcsát, miközben az mozgásban van, mivel visszarúgás következhet be.** Derítse fel, és küszöbölje ki a tárcsa szorulásának okát.
8. **Amikor újrakezdi a vágást a munkadarabon, a tárcsát ne a munkadarabba helyezve indítsa el. Hagyja, hogy a tárcsa elérje a teljes fordulatszámát, majd óvatosan vigye a vágatba.** Ha az elektromos szerszámot a munkadarabon indítja újra, a tárcsa megszorulhat, kiléphet, vagy visszarúghat.
9. **A nagyméretű falapokat vagy a nagy munkadarabokat támassza alá, hogy elkerülje a tárcsa beszorulását és a visszarúgást.** A nagyméretű munkadarabok meghajolhatnak saját súlyuk alatt. A támasztékokat a munkadarab alá, a vágási vonal közelébe és a munkadarab szélétől nem messzire, a tárcsa mindkét oldalánál kell elhelyezni.
10. **Különösen figyeljen, amikor süllyesztő vágást végez falakba vagy más nem belátható területekre.** A kiemelkedõ tárcsalap elvághatja a gáz- vagy vízvezetékeket, elektromos vezetékeket vagy olyan tárgyakat, melyek visszarúgást okozhatnak.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

Hordozható visszamaradó-áramú eszköz

Fig.1

Csatlakoztassa a szerszámot az áramforráshoz és ellenőrizze a Hordozható visszamaradó áramú eszközt (Portable Residual Current Device PRCD) a szerszám használata előtt. Nyomja meg a "RESET" vagy "ON" gombot és ellenőrizze, hogy a jelzőlámpa ég. Nyomja meg a "TEST" gombot és ellenőrizze, hogy a jelzőlámpa kialszik. Nyomja meg a "RESET" vagy "ON" gombot ismét a szerszám használatához.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a szerszámot, ha a jelzőlámpa nem alszik ki amikor megnyomja a "TEST" gombot.

A vágási mélység beállítása

Fig.2

Lazítsa meg a mélységvezetőn található szárnyascsavart és mozgassa a talplemezt felfelé vagy lefelé. A kívánt vágási mélység beállítása után rögzítse a talplemezt a szárnyascsavar meghúzásával.

⚠VIGYÁZAT:

- A vágási mélység beállítása után mindig erősen húzza meg a szárnyascsavart.

A ferdevágás szögének beállítása

Fig.3

Lazítsa meg a ferdevágás mérőlemezén található szárnyasanyát a talplemez elején. Állítsa be a kívánt szöget (0° - 45°) a megfelelő döntéssel, majd húzza meg a szárnyasanyát.

Lazítsa meg a szárnyascsavart a mélységvezetőn és mozgassa a talplemezt úgy, hogy a fűrészlapház vége a mélységvezetőn található piros vonal fölött legyen. Ezután húzza meg a szárnyascsavart a talplemez rögzítéséhez.

Fig.4

MEGJEGYZÉS:

- Ha fűrészlapház vége a mélységvezető piros vonala alatt van, a külső illesztőperem hozzáérhet a munkadarabhoz ferdevágás végzésekor.

Vezetés

Fig.5

Egyenes vágásokhoz igazítsa a talplemez elején található "A" állást a vágásvonalra. A 45°-os ferdevágáshoz igazítsa a "B" állást a vonalra.

A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Fig.6

Egy kireteszelőgomb szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsoló véletlenül bekapcsolódjon.

A szerszám beindításához nyomja le a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításhoz.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkálatot végezne rajta.

A gyémánttárcsa felszerelése és eltávolítása

Fig.7

Fogja meg a külső illesztőperemet a kulccsal és lazítsa meg az imbuszcsavart az imbuszkulccsal. Ezután csavarja le az imbuszcsavart es vegye le a külső illesztőperemet és a gyémántkorongot.

Szerelje fel a gyémántkorongot, a külső illesztőperemet és az imbuszcsavart az orsóra. Fogja meg a külső illesztőperemet a kulccsal és húzza meg az imbuszcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba az imbuszkulccsal. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY AZ IMBUSZCSAVART ERŐSEN BEHÚZTA.

Fig.8

⚠VIGYÁZAT:

- A tárcsa felszereléséhez vagy eltávolításához csak a Makita kulcsot használja.

A vízcső felszerelése

Fig.9

Először áramtalanítsa a szerszámot. Lazítsa meg a mélységvezetőn található szárnyascsavart és mozgassa a talplemezt lefelé. Szerelje fel a vízcsövet a fűrészlapházra a csavarral.

Csatlakoztassa a vinil csövet a vízcsőre és a vinilcső adapterét csatlakoztassa a vízvezeték egyik csapjához. A vízáramot állítsa be a vízcsap megfelelő elfordításával.

A fedél (A) felszerelése

Fig.10

Szerelje fel a fedelet (A) a szerszámra úgy, hogy a "Felfelé ⇧" jelzéssel ellátott oldala felfelé nézzen.

ÜZEMELTETÉS

Fig.11

Állítsa be a vízáram erősségét. Erősen fogja a szerszámot. Helyezze a talplemezt a vágni kívánt munkadarabra úgy, hogy a tárcsa ne érjen semmihez. Ezután kapcsolja be a szerszámot es várja meg, amíg a tárcsa eléri a teljes fordulatszámot. Most egyszerűen tolja előre a szerszámot a munkadarab felületén, vízszintesen tartva azt és folyamatosan haladva előre a vágás befejezéséig. Tartsa egyenesen a vágóvonalat és egyenletesen az előrehaladás sebességét.

⚠VIGYÁZAT:

- EZ A SZERSZÁM CSAK VÍZSZINTES FELÜLETEKEN HASZNÁLHATÓ.
- Ügyeljen rá, hogy a szerszámot egyenes vonal mentén, egyenletesen tolja előre. Az erőltetés és a túlzott nyomáskifejtés vagy a tárcsa meggörbülése, feszülése vagy csavarodása vágáskor a motor túlmelegedését és a szerszám veszélyes visszarúgását okozhatja.
- Mivel a túlzott vágás a motor túlterhelését okozhatja, a vágási mélység nem lehet 20 mm-nél nagyobb egy menetben. Ha több, mint 20 mm-es mélységben szeretne vágni, vágjon több menetben, fokozatosan növelve a mélységet.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A gyémánttárcsa egyengetése

Ha a gyémánttárcsa vágási teljesítménye csökkenni kezd, egyengesse el a gyémánttárcsát egy már nem használt, durva szemcséjű köszörűtárcsával vagy betondarabbal. Ehhez stabilan rögzítse a köszörűtárcsát vagy a betondarabot majd vágjon bele a szerszámmal.

A használat után

Fújja ki a port a szerszám belsejéből úgy, hogy kis ideig üresjáraton működteti a szerszámot. Egy kefével távolítsa el az összegyűlt port a talplemezről. A motorban vagy a talplemezen összegyűlt por a szerszám hibás működését okozhatja.

A fedelek tisztítása

Fig.12

Amikor a fedélen felhalmozódott (A) por jelentős mennyiségű, lazítsa meg a szorítót és távolítsa el a fedelet (A). Mossa le az összegyűlt port a fedél (A)

belsejéből és törölje át. Ezután szerelje fel a fedelet (A) a szerszámra úgy, hogy a "Felfelé ⇧" jelzéssel ellátott oldala felfelé nézzen. Tolja a fedelet (A) a motor irányába ameddig csak lehet, majd rögzítse a szorító meghúzásával.
A tárcsa cseréjekor tisztítsa meg a fedelet (B) is. Lazítsa meg a fedelet (B) rögzítő csavart és távolítsa el a fedelet (B). Mossa le az összegyűlt port a fedél (B) belsejéből és törölje át. Ezután szerelje vissza a fedelet (B) a szerszámra a csavar meghúzásával. A por felhalmozódása a fedelekben a szerszám hibás működését okozhatja.

Fig.13

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám használatakor ügyeljen rá, hogy a fedelek (A) és (B) fel legyenek szerelve.

A szénkefék cseréje

Fig.14

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.
Először vegye le a fedelet (A).
Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.15

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Gyémánttárcsák
- Imbuszkulcs, 5
- Kulcs, 22
- Párhuzamvezető (vezetővonalzó)

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Tlačidlo TEST
1-2. Tlačidlo RESET alebo "ON"
1-3. Kontrolné svetlo
1-4. Prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom (PRCD)
2-1. Krídlová skrutka s maticou
2-2. Základňa
3-1. Krídlová matica
4-1. Krídlová skrutka s maticou
4-2. Koniec krytu pílového kotúča
4-3. Červená čiara
5-1. Základňa
5-2. Horné pravítko
6-1. Spúšť
6-2. Tlačidlo odomknutia
7-1. Kľúč 22
7-2. Šesťhranný francúzsky kľúč
8-1. Vnútorná obruba
8-2. Diamantový kotúč
8-3. Vonkajšia obruba
8-4. Skrutka s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč
9-1. Krídlová skrutka s maticou
9-2. Puzdro čepele
9-3. Hadička na prívod vody
10-1. Svorka
10-2. Kryt (A)
12-1. Svorka
12-2. Kryt (A)
13-1. Kryt (B)
13-2. Šrauba (Skrutka)
14-1. Medzná značka
15-1. Veko držiaka uhlíka
15-2. Skrutkovač

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		4101RH
Priemer kotúča		125 mm
Max. kapacita rezania	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})		12000
Celková dĺžka		236 mm
Hmotnosť netto		3,0 kg
Trieda bezpečnosti		Trieda I

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické údaje sa možu pre rozne krajiny líšiť.

• Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

END104-3

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

· Prečítajte si návod na obsluhu.

· Tento nástroj je určený na používanie na horizontálnych povrchoch.

· Prístroj nepoužívajte hore nohami.

· Tento nástroj je potrebné používať s prenosným zariadením s osobným ochranným spínačom (PRCD, Portable Residual Current Device).

· Nepoužívajte abrazívny rozbrusovací kotúč.

· Po použití zmietnite nahromadený prach na základni.

· Nepoužívajte pílové ostrie.

· Len pre štáty EU
Nevyhadzujte elektrické zariadenia spolu s domácim odpadom!
Podľa Nariadenia Európskej rady 2002/96/EC o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a ich prevádzkovania v súlade s národnými zákonmi, elektrické zariadenia musia byť potom, čo doslúžia, zhromažďované samostatne a vrátené na ekologickú recykláciu.

ENE023-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie do tehly, betónu a kameňa s použitím vody.

ENF001-1

Napájanie

Nástroj sa može pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, ako je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. Pri práci musí být uzemnený, aby se zabránilo úrazu obsluhy elektrickým prúdom. Používajte výhradne trojvodičové predlžovacie káble, ktoré majú trojpólové zástrčky s uzemnením, a trojpólové zásuvky, do ktorých sa dá zasunúť zástrčka nástroja.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (LpA) : 101 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 112 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: rezanie betónu
Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 4,5 m/s^2
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-15

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Diamantová rezačka
Číslo modelu/ Typ: 4101RH
je z výrobnej série a

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglicko

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

GEB025-2

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE REZAČKU

1. **Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie určené pre toto elektrické náradie.** Pri nedodržaní všetkých doleuvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.
2. **Vždy používajte chrániče dodávané s náradím. Chránič musí byť bezpečne upevnený na elektrické náradie a musí byť nastavený na maximálnu bezpečnosť, aby bola obsluha vystavená čo najmenšej časti kotúča.** Chránič pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami z kotúča a náhodným kontaktom s kotúčom.
3. **V spojení s vašim elektrickým náradím používajte jedine diamantové rezné kotúče.** Skutočnosť, že príslušenstvo možno namontovať na elektrické náradie nie je zárukou bezpečnej prevádzky.
4. **Menovité otáčky kotúča sa musia minimálne rovnať maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí.** Kotúče pracujúce pri vyšších otáčkach ako sú jeho menovité otáčky môže prasknúť a rozpadnúť sa.
5. **Vždy používajte nepoškodené príruby kotúčov správneho priemeru pre váš zvolený kotúč.** Správne príruby kotúčov podopierajú kotúč, a tým znižujú pravdepodobnosť zlomenia kotúča.
6. **Vonkajší priemer a hrúbka vášho kotúča musí byť v rozmedzí menovitej kapacity elektrického nástroja.** Kotúče nesprávnej veľkosti nie je možné primerane viesť a ovládať.

7. **Veľkosť kotúčov a prírub musí presne padnúť na vreteno tohto elektrického náradia.** Kotúče a príruby s otvormi upínacieho tŕňa, ktoré sa nehodia na montážne vybavenie tohto elektrického náradia, budú nevyvážené, budú nadmerne vibrovať a môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
8. **Nepoužívajte poškodené kotúče. Pred každým použitím skontrolujte kotúče z pohľadu úlomkov a prasklín. Ak elektrické náradie alebo kotúč spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu alebo namontujte nepoškodený kotúč. Po kontrole a namontovaní kotúča sa postavte vy aj okolostojaci mimo roviny otáčajúceho sa kotúča a spustite elektrické náradie na maximálne otáčky bez záťaže na jednu minútu.** Poškodené kotúče sa za normálnych okolností počas doby tohto testu rozpadnú.
9. **Používajte osobné ochranné prostriedky. V závislosti od aplikácie používajte štít na tvár, ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Podľa potreby použite protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru schopnú zastaviť malé úlomky brusiva alebo obrobku.** Chránič zraku musí byť schopný zastaviť odletujúce úlomky vytvárané pri rôznych úkonoch. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné filtrovať čiastočky vytvárané pri vašej činnosti. Dlhodobé vystavenie intenzívnemu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
10. **Okolostojacich udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného miesta. Každý, kto vstúpi na miesto práce, musí mať osobné ochranné prostriedky.** Úlomky obrobku alebo poškodený kotúč môže odletieť a spôsobiť poranenie aj mimo bezprostredného miesta práce.
11. **Elektrické náradie pri práci, kedy môže prísť kotúč do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte len za izolované úchopné povrchy.** Kontakt kotúča so „živým“ vodičom spôsobí „vodivosť“ kovových časti elektrického náradia s dôsledkom zasiahnutia obsluhy elektrickým prúdom.
12. **Kábel umiestnite ďalej od otáčajúceho sa kotúča.** Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže prerezať alebo zachytiť a vašu ruku alebo rameno môže vtiahnuť do otáčajúceho sa kotúča.
13. **Nikdy elektrické náradie neodkladajte, kým sa kotúč úplne nezastavil.** Otáčajúci sa kotúč môže zachytiť a stiahnuť elektrické náradie mimo vašu kontrolu.
14. **Nikdy nespúšťajte elektrické náradie, keď ho nosíte na boku.** Pri náhodnom kontakte s otáčajúcim sa kotúčom by vám mohlo zachytiť odev a stiahnuť kotúč smerom na vaše telo.
15. **Pravidelne čistite prieduchy elektrický nástroja.** Ventilátor motora vťahuje prach dovnútra a nadmerné nazhromaždenie práškového kovu môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.
16. **Nepoužívajte nástroj v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
17. **Nikdy neskúšajte rezať s nástrojom uchyteným vo zveráku hore nohami. To by mohlo spôsobiť závažnú nehodu, lebo je to veľmi nebezpečné.**
18. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, abyste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**

Výstrahy ohľadne spätných nárazov a podobné výstrahy

Spätný náraz je náhla reakcia na zovretý alebo pritlačený rotujúci kotúč. Zovretie alebo pritlačenie spôsobuje rýchle zastavenie otáčajúceho sa kotúča s dôsledkom namáhania nekontrolovane ovládaného náradia v smere, ktorý je opačný ako smer otáčania kotúča, a to v bode zaseknutia.

Napríklad, ak dôjde k zovretiu alebo pritlačeniu obrobkom, okraj kotúča vstupujúci do bodu pritlačenia môže naraziť na povrch materiálu s dôsledkom vybehnutia kotúča alebo spätného nárazu. Kotúč môže vyskočiť smerom k alebo od obsluhy, čo závisí na smere otáčania kotúča v mieste zaseknutia. Kotúče sa môžu v rámci týchto podmienok zlomiť.

Spätný náraz je výsledkom nesprávneho používania elektrického náradia a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných protiopatrení uvedených nižšie.

1. **Elektrické náradie stále pevne držte oboma rukami a telo a rameno držte tak, aby ste odolali silám spätného nárazu. Vždy používajte aj pomocnú rúčku, ak je namontovaná, čím dosiahnete maximálnu kontrolu nad spätným nárazom alebo momentovou reakciou pri spustení.** Sily spätného nárazu alebo momentových reakcií môže obsluhujúca osoba ovládnuť, ak vykoná príslušné protiopatrenia.
2. **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti otáčajúceho sa kotúča.** Kotúč môže vykonať spätný náraz ponad vašu ruku.
3. **Nestavajte sa do polohy súbežne alebo za otáčajúci sa kotúč.** Spätný náraz bude v bode pritlačenia otáčať náradie v smere opačnom, ako je pohyb kotúča.
4. **Pri opracovávaní rohov, ostrých hrán a pod. buďte zvlášť opatrní. Zabráňte odskakovaniu a zadrhávaniu kotúča.** Rohy, ostré hrany alebo odskakovanie majú tendenciu zadrhnúť kotúč a spôsobiť stratu kontroly alebo spätný náraz.

5. **Nepripájajte rezbárske ostrie reťazovej píly ani zúbkované pílové ostrie.** Takéto ostria často spôsobujú spätný náraz a stratu kontroly.
6. **Kotúč „nestláčajte“ ani naň nevyvíjate nadmerný tlak. Nepokúšajte sa rezať príliš hlboko.** Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje zaťaženie a náchylnosť k stočeniu alebo zovretiu kotúča v reze a pravdepodobnosť spätného nárazu alebo zlomenia kotúča.
7. **Keď sa kotúč zovrie alebo z nejakého dôvodu preruší rez, vypnite elektrické náradie a držte ho bez pohybu, kým sa kotúč úplne nezastaví Nikdy sa nepokúšajte odstrániť kotúč z rezu, kým sa kotúč pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite príčinu zvierania kotúča a vykonajte kroky na jej odstránenie.
8. **Nezačínajte opätovne rezanie v obrobku. Nechajte kotúč dosiahnuť plné otáčky a opatrne ho znovu vložte do rezu.** Kotúč sa môže zovrieť, vystúpiť nahor alebo naraziť späť, ak elektrické náradie znovu spustíte v obrobku.
9. **Panely a každý obrobok nadmernej veľkosti podoprite, aby sa minimalizovalo riziko zovretia alebo spätného nárazu.** Veľké panely sa zvyknú prehýbať vlastnou váhou. Podpory treba umiestniť pod obrobok na obidvoch stranách do blízkosti línie rezu a do blízkosti okraja obrobku po oboch stranách kotúča.
10. **Buďte zvlášť opatrní pri vytváraní „dutinového rezu“ do existujúcich stien či iných neprehľadných povrchov.** Prečnievajúci kotúč môže zarezať do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrického vedenia alebo objektov, ktoré môžu zapríčiniť spätný náraz.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom

Fig.1

Prístroj pripojte k napájaniu a pred použitím nástroja skontrolujte prenosné zariadenie s osobným ochranným spínačom. Stlačte tlačidlo "RESET" alebo "ON" a skontrolujte, či svieti kontrolné svetlo. Stlačte tlačidlo "TEST" a skontrolujte, či sa kontrolné svetlo vypne. Ak chcete prístroj používať, opäť stlačte tlačidlo "RESET" alebo "ON".

⚠VAROVANIE:

- Prístroj nepoužívajte, ak sa pri stlačení tlačidla "TEST" nevypne kontrolné svetlo.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.2

Uvoľnite krídlovú skrutku na pravítku hĺbky a posuňte podložku nahor alebo nadol. Pri požadovanej hĺbke rezu zabezpečte podložku dotiahnutím krídlovej skrutky.

⚠POZOR:

- Po nastavení hĺbky rezu vždy bezpečne dotiahnite krídlovú skrutku.

Nastavenie uhla úkosu

Fig.3

Uvoľnite krídlovú maticu na tabuli prizmatického meradla na prednej strane podložky. Naklonením nastavte požadovaný uhol (0° - 45°), potom krídlovú maticu bezpečne dotiahnite.

Na pravítku hĺbky uvoľnite krídlovú maticu a posuňte podložku tak, aby bol koniec krytu rezného kotúča nad červenou čiarou na pravítku hĺbky. Potom zaistite podložku dotiahnutím krídlovej skrutky.

Fig.4

POZNÁMKA:

- Ak je koniec krytu kotúča pod červenou čiarou na pravítku hĺbky, pri rezaní úkosu môže vonkajšia príruba naraziť do obrobku.

Zameriavanie

Fig.5

Priame rezy dosiahnete vyrovnaním polohy "A" na prednej strane podložky s vašou líniou rezu. Úkosový rez 45° dosiahnete jeho vyrovnaním s polohou "B".

Zapínanie

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Fig.6

Aby sa zabránilo náhodnému vytiahnutiu spúšťača spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo.

Ak chcete zapnúť nástroj, zasuňte odomykacie tlačidlo a potiahnite spúšťač spínača. Uvoľnením spúšťača spínača ho zastavíte.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Inštalácia odstránenie brúsneho kotúča

Fig.7

Kľúčom držte vonkajšiu prírubu a príslušným kľúčom v smere hodinových ručičiek uvoľnite skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. Potom vyberte skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč, vonkajšiu prírubu a diamantový kotúč.

Na vreteno namontujte diamantový kotúč, vonkajšiu prírubu a skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. Kľúčom držte vonkajšiu prírubu a príslušným kľúčom proti smeru hodinových ručičiek upevnite skrutku s hlavou s vybraním pre nástrčný kľúč. UISTITE SA, ŽE SKRUTKA S HLAVOU S VYBRANÍM PRE NÁSTRČNÝ KĽÚČ JE BEZPEČNE DOTIAHNUTÁ.

Fig.8

⚠POZOR:

- Na vloženie alebo vybratie kotúča používajte výhradne kľúče spoločnosti Makita.

Montáž hadičky na prívod vody

Fig.9

Najprv prístroj odpojte. Uvoľnite krídlovú skrutku na pravítku hĺbky a posuňte podložku nadol. Pomocou skrtutky namontujte hadičku na prívod vody na kryt kotúča.

Na hadičku na prívod vody pripojte vinylovú trubicu a nástavec na vinylovej trubici pripojte k uzáveru hlavného prívodu tlaku vody. Nastavte prietok vody jednoduchým nastavením uzáveru vody.

Montáž krytu (A)

Fig.10

Na prístroj namontujte kryt (A) tak, aby značka "Hore ↑↑" smerovala nahor.

PRÁCA

Fig.11

Nastavte prietok vody. Nástroj držte pevne. Nastavte podkladovú dosku na obrobok tak, aby sa pri rezaní nedotýkala kotúča. Potom zapnite nástroj a počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť. Teraz len prístroj posúvajte vpred po ploche obrobku, prístroj sa pritom pohybuje plynulo a naplocho až do skončenia rezania. Dodržiavajte vašu líniu rezania rovnú a rýchlosť posúvania konštantnú.

⚠POZOR:

- TENTO PRÍSTROJ SA POUŽÍVA VÝHRADNE NA HORIZONTÁLNE PLOCHY.
- Nástroj pomaly posúvajte vpred v rovnej línii. Veľký tlak alebo ohnutie, deformácia alebo pretočenie kotúča môže spôsobiť prehriatie motora a nebezpečné nárazy prístroja.
- Keďže nadmerné rezanie môže spôsobiť preťaženie motora, hĺbka rezu by nemala byť väčšia ako 20 mm v ryhe. Ak chcete rezať do hĺbky viac ako 20 mm, spravte viac rýh s postupne hlbším nastavením.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Úprava diamantového kotúča

Ak sa rezací výkon diamantového kotúča zmenšuje, na jeho úpravu použite starý hrubozrnný brúsny kotúč alebo betónový blok. Pri úprave kotúča pevne zaistite brúsny kotúč alebo betónový blok a zarežte do neho.

Po použití

Prach z vnútra prístroja vyfúkajte tak, že na chvíľu zapnete prístroj na voľný chod. Očistite podložku od nahromadeného prachu. Nahromadený prach v motore alebo na podložke môže spôsobiť nefunkčnosť prístroja.

Čistenie krytov

Fig.12

Ak sa zdá, že na kryte (A) sa nahromadilo veľa prachu, uvoľnite upínač a vyberte kryt (A). Vnútro krytu (A) umyte od nahromadeného prachu a kryt utrite. Na prístroj namontujte kryt (A) tak, aby značka "Hore ↑↑" smerovala nahor. Kryt (A) tlačte smerom k motoru až pokiaľ sa dá a zaistite ho dotiahnutím uťahováka.

Pri výmene kotúča zároveň vyčistite kryt (B). Uvoľnite skrutku, ktorá zaisťuje kryt (B) a kryt vyberte. Vnútro krytu (B) umyte od nahromadeného prachu a kryt utrite. Potom kryt (B) pripevnite na prístroj dotiahnutím skrutky.

Nahromadený prach vnútri krytov môže spôsobiť nefunkčnosť prístroja.

Fig.13

⚠POZOR:

- Pri používaní prístroja musia byť kryty (A) a (B) pripevnené.

Výmena uhlíkov

Fig.14

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Najprv vyberte kryt (A).

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.15

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa možu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Diamantové kotúče
- Šesťhranný francúzsky kľúč 5
- Maticový kľúč 22
- Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Tlačítko TEST
1-2. Tlačítko RESET nebo „ON“
1-3. Kontrolka
1-4. Proudový chránič (PRCD)
2-1. Křídlový šroub
2-2. Základna
3-1. Křídlová matice
4-1. Křídlový šroub
4-2. Konec krytu listu
4-3. Červená ryska
5-1. Základna
5-2. Horní vodítko
6-1. Spoušť
6-2. Odjišťovací tlačítko
7-1. Klíč 22
7-2. Imbusový klíč
8-1. Vnitřní příruba
8-2. Diamantový kotouč
8-3. Vnější příruba
8-4. Šroub s vnitřním šestihranem
9-1. Křídlový šroub
9-2. Pouzdro kotouče
9-3. Vodní potrubí
10-1. Upnout
10-2. Kryt (A)
12-1. Upnout
12-2. Kryt (A)
13-1. Kryt (B)
13-2. Šroub
14-1. Mezní značka
15-1. Víčko držáku uhlíku
15-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		4101RH
Průměr kotouče		125 mm
Max. kapacita řezání	90°	41,5 mm
	45°	26 mm
Otáčky naprázdno (min^{-1})		1 2000
Celková délka		236 mm
Hmotnost netto		3,0 kg
Třída bezpečnosti		Třída I

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

• Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

• Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

END104-3

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

· Přečtěte si návod k obsluze.

· Nástroj používejte na vodorovných površích.

· Nepoužívejte nástroj v obrácené poloze.

· Nástroj používejte v kombinaci s PRCD (Proudovým chráničem).

· Nepoužívejte rozbrušovací kotouče.

· Po použití okartáčujte prach nahromaděný na základně.

· Nepoužívejte pilový kotouč.

· Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!
Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co dosloužíí, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE023-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání cihel, betonu a kamene s využitím vody.

ENF001-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. Při práci musí být uzemněný, aby se zabránilo úrazu obsluhy elektrickým proudem. Používejte výhradně třívodičové prodlužovací šňůry, které mají třípólové zástrčky se zemněním, a třípólové zásuvky, do nichž lze zasunout zástrčku nástroje.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 101 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 112 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: řezání betonu
Vibrační emise (a_h): 4,5 m/s^2
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:
Řezačka
č. modelu/ typ: 4101RH
vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC
Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60745
Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB025-2

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ŘEZAČCE

1. **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění i pokyny a prohlédněte si ilustrace a technické údaje dodané k nářadí.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.
2. **Vždy používejte kryt dodaný k nářadí. Kryt musí být k elektrickému nářadí bezpečně připevněn a vhodně ustaven k zajištění maximální bezpečnosti tak, aby byla směrem k obsluze otevřena co nejmenší část kotouče.** Kryt napomáhá chránit obsluhu před odletujícími úlomky rozbitého kotouče a nechtěným kontaktem s kotoučem.
3. **V nářadí používejte pouze diamantové řezací kotouče.** Pouhá připojitelnost příslušenství k nářadí není zárukou bezpečného provozu.
4. **Jmenovité otáčky kotouče nesmí překročit maximální otáčky vyznačené na elektrickém nářadí.** Kotouč rotující při vyšších než jmenovitých otáčkách se může roztrhnout a rozlétnout.
5. **Vždy používejte nepoškozené příruby kotoučů se správným průměrem odpovídajícím vybranému kotouči.** Správné příruby zajistí podepření kotouče a omezí možnost jeho roztržení.
6. **Vnější průměr a tloušťka kotouče musí odpovídat jmenovitým hodnotám určeným pro dané elektrické nářadí.** Kotouč nesprávné velikosti nebude řádně kontrolován ani zabezpečen krytem.
7. **Průměr otvoru kotoučů a přírub musí správně odpovídat průměru vřetena elektrického nářadí.** Kotouče a příruby s otvory neodpovídajícími upevňovacímu mechanismu nářadí nebudou vyvážené, povedou k nadměrným vibracím a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
8. **Nepoužívejte poškozené kotouče. Před každým použitím kotouče zkontrolujte, zda není vyštípaný nebo popraskaný. Po pádu nářadí či kotouče zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, a namontujte nepoškozený kotouč. Po kontrole a instalaci kotouče se postavte mimo rovinu rotujícího kotouče (totéž platí pro okolostojící**

osoby) a nechte nářadí minutu běžet při maximálních otáčkách bez zatížení. Poškozené kotouče se během této zkoušky obvykle zničí.

9. **Používejte osobní ochranné prostředky. Podle typu prováděné práce používejte obličejový štít nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a pracovní zástěru, která je schopna zastavit malé kousky brusiva nebo částečky opracovávaného obrobku.** Ochrana zraku musí odolávat odletujícím třískám vznikajícím při různých operacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí filtrovat částice vznikající při prováděné práci. Dlouhodobé vystavení hluku vysoké intenzity může způsobit ztrátu sluchu.
10. **Zajistěte, aby okolostojící osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od místa provádění práce. Všechny osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** Odštěpky obrobku nebo roztrženého kotouče mohou odlétnout a způsobit zranění i ve větší vzdálenosti od pracoviště.
11. **Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu kotouče se skrytým elektrickým vedením nebo s vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované části držadel.** Kotouč může při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
12. **Napájecí kabel veďte mimo rotující kotouč.** Při ztrátě kontroly nad nářadím může dojít k přeřezání nebo zachycení kabelu a vtažení ruky či paže do rotujícího kotouče.
13. **Elektrické nářadí nikdy nepokládejte, dokud se kotouč úplně nezastaví.** Rotující kotouč může zadrhnout o plochu a dojde ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.
14. **Nářadí nikdy neuvádějte do chodu, pokud jej přenášíte v ruce po boku.** Náhodný kontakt s rotujícím kotoučem může vést k zachycení oděvu a přitažení kotouče k tělu.
15. **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nástroje.** Ventilátor motoru nasává dovnitř skříně prach. Dojde-li k nadměrnému nahromadění kovového prachu, mohou vzniknout elektrická rizika.
16. **Neprovozujte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Odletující jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
17. **Nikdy se nepokoušejte řezat nástrojem uchyceným vzhůru nohama ve svěráku. Mohlo by dojít k vážnému zranění. Provozování v této poloze je mimořádně nebezpečné.**
18. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**

Zpětný ráz a související upozornění

Zpětný ráz je náhlou reakcí na skřípnutí či zaseknutí rotujícího kotouče. Skřípnutí či zaseknutí rotujícího kotouče způsobí jeho prudké zastavení, jež pak vyvolá nekontrolovatelné odvržení elektrického nářadí v opačném směru otáčení kotouče.

Pokud se kotouč například skřípne či zadrhne o obrobek, může se hrana kotouče v bodě zadrhnutí zakousnout do povrchu materiálu a způsobit odvržení nebo vyhození. Kotouč může vyskočit směrem k obsluze či v opačném směru – záleží na směru pohybu kotouče v místě skřípnutí. Za těchto okolností se mohou kotouče i roztrhnout.

Zpětný ráz je důsledkem chybného zacházení nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zamezit dodržováním příslušných opatření, o nichž je pojednáno níže.

1. **Elektrické nářadí pevně držte a zaujměte takový postoj těla a pozici rukou, abyste silám zpětných rázů odolali. Vždy používejte pomocné držadlo, pokud je k dispozici, abyste získali maximální kontrolu nad zpětným rázem či reakcí na točivý moment během uvádění do chodu.** Za předpokladu přijetí správných preventivních opatření může obsluha síly zpětných rázů a reakcí na točivý moment zvládnout.
2. **Nikdy nedávejte ruce do blízkosti rotujícího kotouče.** Kotouč může být odvržen směrem k ruce.
3. **Nestavějte se do polohy v rovině rotujícího kotouče.** Zpětný ráz uvede zaseknuté nářadí do pohybu v opačném směru pohybu kotouče.
4. **Zvláště opatrní buďte při opracování rohů, ostrých hran, atd. Vyvarujte se narážení a sevření kotouče.** Rohy a ostré hrany mají tendenci zachycovat rotující kotouč, což vede ke ztrátě kontroly či zpětnému rázu.
5. **Nepřipojujte článkový nebo ozubený pilový kotouč.** Tyto kotouče často způsobují zpětné rázy a ztrátu kontroly.
6. **Zamezte uvíznutí kotouče a nevyvíjejte na něj přílišný tlak. Nepokoušejte se o provádění příliš hlubokých řezů.** Vyvinete-li na kotouč příliš velký tlak, zvýšíte jeho zatížení a náchylnost ke kroucení či ohýbání v řezu a tudíž i možnost zpětného rázu nebo roztržení kotouče.
7. **Pokud kotouč zadrhne nebo jestliže z jakéhokoli důvodu přerušíte řezání, vypněte nářadí a držte jej bez pohybu, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytahovat kotouč z řezu, pokud je v pohybu, neboť by mohlo dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu zadrhnutí kotouče a proveďte nápravná opatření.
8. **Neobnovujte řezání přímo v obrobku. Nechte kotouč dosáhnout plné rychlosti a potom jej opatrně veďte do řezu.** Spustíte-li kotouč v obrobku, může dojít k jeho uváznutí, vyskočení

nebo ke zpětnému rázu.

9. **Desky a jakékoli nadměrné obrobky podepřete, abyste minimalizovali nebezpečí skřípnutí kotouče a zpětného rázu.** Rozměrné obrobky mívají tendenci prohýbat se vlastní vahou. Podpěry je nutno umístit pod díl v blízkosti linie řezu a u okrajů dílu, a to na obou stranách od kotouče.
10. **Při provádění „kapsovitých řezů“ do stávajících stěn či jiných uzavřených míst zachovávejte zvýšenou opatrnost.** Vyčnívající kotouč může říznout do plynového, vodovodního či elektrického vedení nebo do jiných předmětů a může dojít ke zpětnému rázu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Proudový chránič

Fig.1

Připojte nástroj k elektrické síti a před zahájením provozu ověřte funkčnost proudového chrániče (PRCD). Stiskněte tlačítko „RESET" nebo „ON" a ověřte, zda se rozsvítí kontrolka. Stiskněte tlačítko „TEST" a zkontrolujte, zda kontrolka zhasne. Po dalším stisknutí tlačítka „RESET" nebo „ON" lze zahájit provozování nástroje.

⚠VAROVÁNÍ:

- Nepoužívejte nástroj, pokud při stisknutí tlačítka „TEST" nezhasne kontrolka.

Nastavení hloubky řezu

Fig.2

Uvolněte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu nahoru nebo dolů. Na požadované hloubce řezu základnu zajistěte utažením křídlového šroubu.

⚠POZOR:

- Po nastavení hloubky řezu vždy pevně dotáhněte křídlový šroub.

Nastavení úhlu úkosu

Fig.3

Uvolněte křídlovou matici na desce se stupnicí úkosu na přední straně základny. Sklopením nastavte požadovaný úhel (0°- 45°) a poté křídlovou matici opět pevně dotáhněte.

Povolte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu tak, aby se konec krytu listu nacházel nad červenou ryskou na vodítku pro nastavení hloubky. Poté základnu zajistěte dotažením křídlového šroubu.

Fig.4

POZNÁMKA:

- Pokud se konec krytu listu nachází pod červenou ryskou na vodítku pro nastavení hloubky, může vnější příruba při provádění šikmého řezání narážet na zpracovávaný díl.

Zaměřování

Fig.5

Požadujete-li přímé řezy, vyrovnejte polohu „A" na přední straně základny s ryskou řezání. Pokud chcete řezat šikmé řezy 45°, vyrovnejte s ryskou řezání polohu „B".

Zapínání

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Fig.6

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj spustit, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace a demontáž diamantového listu

Fig.7

Přidržte vnější přírubu klíčem a otáčením imbusového klíče ve směru hodinových ručiček povolte šroub s vnitřním šestihranem. Poté demontujte šroub s vnitřním šestihranem, vnější přírubu a diamantový list.

Nainstalujte na vřeteno diamantový list, vnější přírubu a šroub s vnitřním šestihranem. Přidržte vnější přírubu klíčem a otáčením imbusového klíče proti směru hodinových ručiček utáhněte šroub s vnitřním šestihranem. DBEJTE NA ŘÁDNÉ DOTAŽENÍ ŠROUBU S VNITŘNÍM ŠESTIHRANEM.

Fig.8

⚠POZOR:

- Při instalaci a demontáži listu používejte pouze klíč Makita.

Instalace přívodu vody

Fig.9

Nejdříve odpojte nástroj od elektrické sítě. Povolte křídlový šroub na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu dolů. Pomocí šroubu připevněte vodní hadici na kryt listu.

Připevněte vinylovou hadici na vodní potrubí a připojte adaptér na vinylové hadici k vodovodnímu kohoutku s běžným tlakem vody. Množství protékající vody upravte pomocí vodovodního kohoutku.

Instalace krytu (A)

Fig.10

Nasaďte na nástroj kryt (A) tak, aby jeho strana označená symbolem „↑" směřovala nahoru.

PRÁCE

Fig.11

Upravte průtok vody. Uchopte pevně nástroj. Ustavte základní desku na řezaný díl bez toho, aby došlo ke kontaktu s listem. Poté nástroj zapněte a počkejte, dokud list nedosáhne plných otáček. Nyní jednoduše posunujte nástroj dopředu po povrchu dílu. Udržujte jej rovně a pomalu posunujte až do ukončení řezu. Udržujte přímou dráhu řezu a rovnoměrnou rychlost posunu.

⚠POZOR:

- NÁSTROJ POUŽÍVEJTE POUZE NA VODOROVNÝCH POVRŠÍCH.
- Nástroj zlehka posunujte dopředu po přímé rysce. Vyvinete-li na nástroj příliš velký tlak nebo necháte kotouč ohýbat, skřípnout nebo zkroutit v řezu, může dojít k přehřátí motoru a nebezpečnému zpětnému rázu.
- Vzhledem k tomu, že příliš intenzivní řezání může vést k přetížení motoru, neměla by hloubka řezu při jednotlivém průchodu přesáhnout 20 mm. Chcete-li řezat hloubku větší než 20 mm, použijte několik průchodů a postupně zvětšujte hloubku řezu.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Ostření diamantového kotouče

Jakmile začne klesat řezná účinnost diamantového kotouče, naostřete diamantový kotouč pomocí starého použitého kotouče pro stolní brusky s hrubým zrnem nebo betonového bloku. Při této činnosti pevně sevřete kotouč stolní brusky nebo betonový blok a řežte do něj.

Činnosti po ukončení práce

Vyfoukněte prach z vnitřku nástroje tak, že jej na chvíli spustíte bez zatížení. Okartáčujte prach nahromaděný na základně. Nahromadění prachu v motoru nebo na základně může vést k selhání nástroje.

Čištění krytů

Fig.12

V případě známek přílišného nahromadění prachu na krytu (A) povolte svorku a kryt (A) odstraňte. Prach nahromaděný uvnitř krytu (A) omyjte a kryt vysušte. Poté kryt (A) nasaďte na nástroj tak, aby jeho strana označená symbolem „↑" směřovala nahoru. Zatlačte kryt (A) co nejdále k motoru a zajistěte jej utažením svorky.

Při výměně listu současně vyčistěte kryt (B). Povolte šroub uchycující kryt (B) a kryt (B) odstraňte. Prach nahromaděný uvnitř krytu (B) omyjte a kryt vysušte. Poté

připevněte kryt (B) na nástroj dotažením šroubu. Nahromadění prachu uvnitř krytů může vést k selhání nástroje.

Fig.13

⚠POZOR:

- Při provozování nástroje je nutno upevnit kryty (A) a (B).

Výměna uhlíků

Fig.14

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Nejdříve demontujte kryt (A).

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.15

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Diamantové kotouče
- Imbusový klíč 5
- Klíč 22
- Podélné pravítko (Vodicí pravítko)

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884156A978

www.makita.com